NATIONAL LIBRARY OF CANADA
ORDER SECTION
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO
K1A 0N4
Dec, 86

ANDINA TRAVEL
AGENCIA DE VIAJES
940 BLOOR ST. W.
TEL. 534-1171
(esq. de Ossington Subway)
La Agencia de Viajes de la Comunidad Latina, preocupándose siempre por proteger los intereses de su inmensa clientela y comunidad latina en general presenta a: SUSANA CORDERO • IVAN AYALA, profesionales con largos años de experiencia.

ESTADO DEL TIEMPO

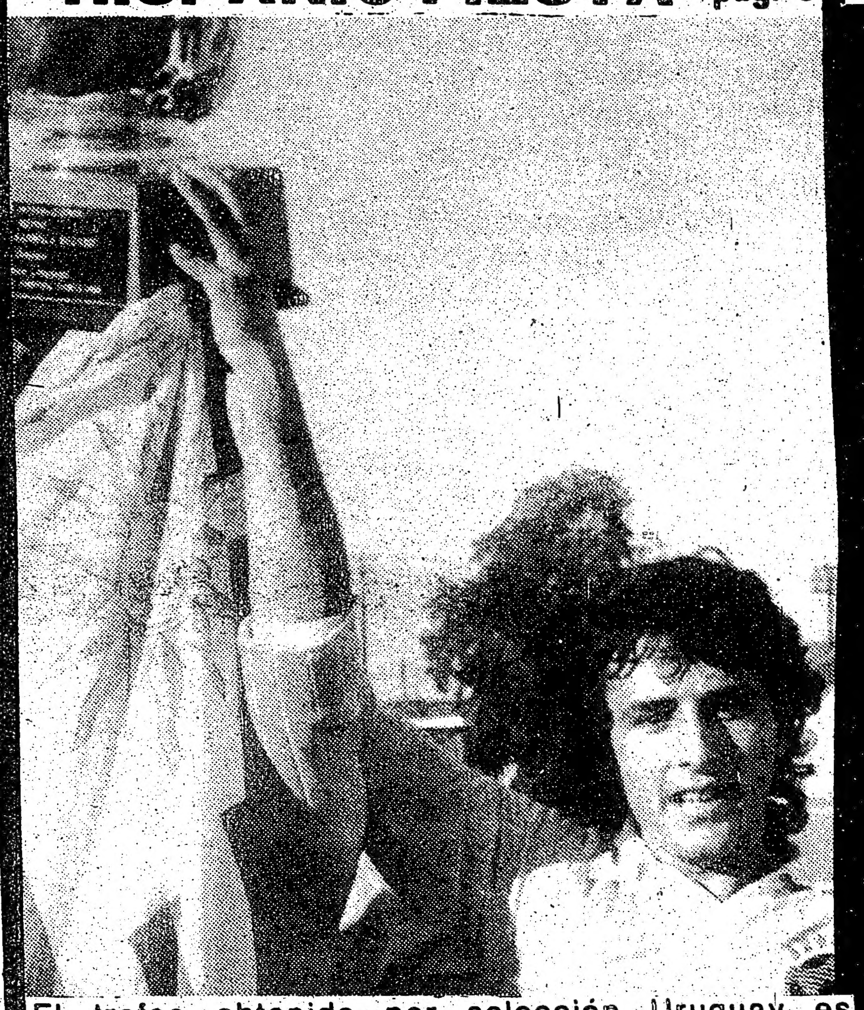
HOY : Soleado.
Temp. Máx. : 23° C.
EL MARTES : Soleado.
Temp. Máx. : 26° C.

ALAS TRAVEL
GRUPOS PARA NAVIDAD!
Hacia Bs. Aires y Montevideo Dic. 13 y 20 Consúltenos!
Rosa Franzini 241-1125

el popular
El único diario en español de Canadá
AÑO XVI 4 LUNES 16 DE SETIEMBRE DE 1985 MONDAY SEPTEMBER 16, 1985 0.40

URUGUAY CAMPEON DEL TORNEO HISPANIC FIESTA

pag. 9



El trofeo obtenido por selección Uruguay es mostrado al público por Gallo detrás del emblema y sostenido por Fernando Negrette el excelente mercador de punta. Foto Juan Orellana.

¡UNA GRAN FIESTA!

pag. 5

Dos aspectos de las celebraciones de cuarto Festival Hispanic Yiesta. ARRIBA un Grupo de Danzas del Club Hispano ejecutando un baile. (Foto Osvaldo Escobar).

ABAJO integrantes del Grupo Infantil Martín Fierro y niños del Grupo Boliviano Kantuta, durante la ceremonia de inauguración del evento. (Foto R.H.C.)

LOS NIÑOS DE LA FIESTA

Diego, el payaso de la Torre también estuvo presente en las celebraciones de la Hispanic Fiesta. Aquí lo vemos rodeado de niños que se disputan una de sus figuras hechas con globos. (Foto Osvaldo Escobar)

FILME ARGENTINO ES EL MAS POPULAR

TORONTO .- La película argentina " The Official Story", dirigida por Luis Puenzo y protagonizada por Norma Aleandro y Héctor Alterio, fue nombrada ayer el filme más popular del Festival de Festivales.

Su selección se efectuó en base a los votos de los espectadores del evento.

La obra presenta el drama de los niños de los 'desaparecidos' que fueron adoptados secretamente por personas involucradas en la represión.

* ENTREVISTA EXCLUSIVA DE NORMA ALEANDRO por R.H.C. - PAG. 4.

LUIS ALCIVAR TEL 925 2927
Income tax, Corporaciones, Contabilidad, Registración de Negocios, Problemas Tributarios, Contratos, Poderes, Traducciones, Carta de Invitación, Cobranzas, Casos Civiles.
344 Bloor St W. Suite 504, Toronto

NICOLAS ROS & CO.
Contable General Certificado
Diplomado en Canadá
CONTABILIDAD, TENEDURIA DE LIBROS Y DECLARACION DE IMPUESTOS.
Individual y compañias
1081 St. Clair Ave. W. Tel: 652-0006
Somos hispanos

GROUP TRAVEL
TRANSPORTATION CO
ATLANTIC CITY
SETIEMBRE 21-22
CARLOS LABORDE 745-5594
$ 97.

CUARENTA AÑOS

Como muestra la historia contemporánea de Latinoamérica, la tortura no ha desaparecido con el advenimiento del concepto de la dignidad humana a fines del siglo XVIII.

En la región, como en buena parte del mundo donde prevalecen ideologías que pretenden imponer su propio concepto de la naturaleza de nuestra especie y la forma de tratarla para producir el tipo de sociedad ambicionada, la tortura sigue siendo parte del arsenal del Estado.

La tecnología ha servido para un desgraciado 'progreso' en las técnicas aplicadas contra las víctimas del poder. Cabe observar, por otra parte, que la sujección del interés de las masas a temas como una imaginada aniquilación nuclear en el futuro ha quitado buena parte del horror degradante de la tortura contra seres humanos individuales que tiene lugar en el presente.

Naturalmente, para las autoridades que ordenan el tormento ajeno y los individuos a cargo de llevar a cabo tales procedimientos su papel es del más alto interés público, ya que el torturado ha sido definido por ellos como un peligro para toda la sociedad, y no meramente como una amenaza contra el bienestar de los que ocupan el poder y disfrutan de sus privilegios.

De allí que florezcan las supuestas 'explicaciones' acerca de la necesidad de proceder con la degradación ajena, y que en juicios como el de los líderes Nazis en Nuremberg y el actual de los jefes militares Argentinos el arrepentimiento esté ausente.

También brilla por su ausencia una reacción general de repugnancia ante los excesos de brutalidad entre las poblaciones que aceptaron las medidas represivas de sus gobernantes así como los 'razonamientos' en que se basaban.

Es por esa disposición a aceptar lo que las autoridades definan que el régimen Soviético halla hoy muy sencillo reprimir con crueldad y violencia, reeditando las páginas negras del Zarismo, a quienquiera sea calificado por la élite partidaria como una amenaza.

Por cierto que la misma política es exportada a sus colonias, desde el Caribe hasta Mongolia, resultando eventualmente en grotescos dictados, como el del Virrey Fidel Castro, quien advirtiera sombriamente aquello de " Dentro de la Revolución, todo. Fuera de la Revolución, nada", reservándose magnánimamente el derecho de determinar los límites de la Revolución.

No han faltado, por ello, los campos de concentración en Cuba, poéticamente bautizados como de reeducación, y aún hoy la colonia Caribeña cuenta con centenares de presos políticos sometidos a condiciones degradantes que incluyen al uso de la tortura.

Los excesos represivos de los Pinochets, Stroessners y

Aunque justificada, la orgía de críticas contra el régimen supremacista blanco no podrá ocultar que los 8 06 millones de dólares de presupuesto anual de la organización no han servido hasta ahora para detener la Castros, de distinto plumaje ideológico pero igualmente determinados a monopolizar el poder en sus manos, son parte integral de la realidad latinoamericana contemporánea.

Es difícil no sentirse pesimista ante la comprobación de la persistencia de la crueldad entre los seres humanos que tales dictadores encarnan a fines del siglo XX.

Lo que acontece, sin embargo, era previsible desde el momento en que ellos anunciaron que tenían una solución, total y mágica, para los complejos problemas contemporáneos de sus países, la clave de la cual era otorgar a ellos mismos y sus compinches más fieles un poder absoluto.

De la desigualdad de poder entre gobernantes y gobernados a la represión de estos últimos por los primeros hay un trecho muy breve, cuyo recorrido los carniceros de Latinoamérica así como sus pares del resto del mundo siempre hallan fácil excusar.

Es en estas circunstancias que mañana, martes, se inaugurará la 40 ma. sesió. anual de la Asamblea General de las Naciones Unida , una institución dedicada precisamente a los ideales de valoración y defensa de la dignidad humana.

Muchas de las 159 naciones miembro de la organización han decidido con ribuir a las celebraciones de la cuarta década con el envío de sus más altas luminarias políticas, incluyendo a Reyes, Presidentes y Primeros Ministros, además de Ministros de Relaciones Exteriores.

Entre otros, habrán de concurrir a Nueva York el Rey Juan Carlos de España y el Primer Ministro de ese país, Felipe González, su colega Canadiense Brian Mulroney, y los Presidentes de Bolivia, Uruguay, Perú, Brasil, México, Panamá y Venezuela.

Los problemas de protocolo a generarse por la presentación por estas y otras figuras, no pocas de ellas fuente de controversia, de sus respectivos mensajes ante la Asamblea General palidecen ante los que causarán un almuerzo formal el 23 de octubre y la cena organizada para el día siguiente, dos eventos clave de la celebración del 40 mo. aniversario a los que concurrirán un estimado de 55 jefes de Estado y de gobierno.

En esta sesión de las Naciones Unidas se espera que el blanco de los denuestos retóricos será Sudáfrica debido a su política de apartheid, con la esperanza de que se logrará contribuir al cambio racial en aquel país.

el popular

Director Propietario
Eduardo Urueña

Editor: MIGUEL RAKIEWICZ
Administración: NICOLAS ROS, MIRTA MINO

Diagramación, Artes Gráficas: JORGE LEON, EDGAR LEON

Reporteros Gráficos: JUAN ORELLANA, OSVALDO ESCOBAR, MANUEL GALABAY, R.H.C.

Columnistas: ALEX ZISMAN, JIM G.ROSS, PATRICIA TAYLOR

Fuentes Informativas: REUTER LATIN

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.

Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito.

Todos los avisos publicitarios, fotografías y textos publicados son de exclusiva propiedad, reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.

Second class mail No.2553.
Postage paid at Toronto.
Published four times per week
Monday, Wednesday, Friday and Saturday
All Rights Reserved. Derechos Reservados 1985.
2413 Dundas St.West
Toronto, Ontario Canada M6P-1X3
Tel: 531—2495 y 531—2496

inhumanidad brutal de ciertas ideologías.

Quizás el único papel razonable para las Naciones Unidas debería ser la de coordinación de iniciativas internacionales, como en el caso de la lucha contra el hambre en el continente africano, y los esfuerzos para eliminación de las enfermedades y el analfabetismo.

La organización continúa subrayando la existencia de problemas alrededor del mundo (incluyendo a los de las mujeres, la juventud, las drogas y el subdesarrollo) pero le falta un consenso general que supere los límites ideológicos para poder lograr las mejoras que propone.

Sin ese consenso, sus esfuerzos loables seguirán vacíos de significado. Tal como prueba dolorosamente la continuada aplicación de la tortura por naciones que prometieron solemnemente respetar los derechos y libertades humanas contenidas en su Carta.

BARRIADAS DE EM RGENCIA PROLIFERAN EN CARACAS EN TORNO DE EDIFICIOS FUTURISTAS CONSTRUIDOS DURANTE LA DICTADURA DE MARCOS PEREZ JIMENEZ

CARACAS.- Enclavado en la cima de una montaña, por sobre los rascacielos y las barriadas precarias de Caracas, se yergue un lujtso hotel construido hace 27 años y nunca inaugurado.

El hotel Humboldt, de forma cilíndrica, con 77 habitaciones y pista de patinaje sobre el hielo propia, fué construido por Marcos Pérez Jimenez, un dictador militar que gobernó Venezuela entre 1953 y 1958.

Levantado en medio de una lujuriosa selva tropical a 2.000 metros de altura, contra un impresionante panorama de la costa caribeña por un lado y de Caracas extendida a lo largo de un estrecho valle por el otro.

Pero el hotel Humboldt ha sido abandonado por los gobiernos electos que rigieron Venezuela desde el derrocamiento de Pérez Jimenez, al igual que el cablecarril que lo vincula con Caracas por un lado y con la ciudad portuaria de La Guaira por el otro.

Cada nuevo alcalde de Caracas promete solemnemente reparar y reabrir el cablecarril, que podría convertirse en una importante atracción turística, pero desde 1977 permanece paralizado.

Más abajo del hotel Humboldt, otro monumento abandonado de la visión de Pérez Jimenez se levanta en medio de las barriadas de emergencia caraqueñas: el futurista edificio Helicoide.

Esta construcción oval de 12 pisos, que parece una deteriorada nave espacial de alguna película de ciencia ficción, fué originalmente concebida como un centro comercial.

Pero su cáscara vacía sirvió de refugio para vagabundos y playa de estacionamiento para autos robados hasta que hace dos meses la policía de seguridad de Venezuela (DISIP) recibió la orden de instalar allí sus cuarteles.

La DISIP solo ocupará un tercio de los 78.000 metros cuadrados cubiertos del Helicoide, y el gobierno espera que la presencia de la policía atraiga a los comerciantes para instalarse allí.

Aunque Caracas ha dado la espalda al hotel Humboldt y al Helicoide, sus 3,2 millones de habitantes tienen buenas razones para agradecer a Pérez Jimenez la construcción de una autopista de cuatro carriles que proporciona el único vínculo de la ciudad con el puerto de La Guaira, su aeropuerto internacional y sus playas de fin de semana.

La carretera de 17 kilómetros sortea profundos abismos mediante puentes de esbelto diseño y atraviesa la cadena montañosa costera en dos túneles que reemplazan un antiguo y sinuoso camino de mulas abierto por los conquistadores españoles hace cuatro siglos.

Las congestiones de tránsito son uno de los principales dolores de cabeza de los planificadores urbanos de Caracas, pese a la existencia de varias autopistas que atraviesan el valle en toda su extensión.

La expansión petrolera venezolana de la década de 1970 provocó un astronómico incremento de los automóviles particulares y el precio barato de la gasolina alentó a la gente a comprar grandes limusinas estadounidenses devoradoras de combustible en lugar de los modelos japoneses y europeos más pequeños.

Hay ahora 700.000 vehículos en Caracas, pero virtualmente no existen los servicios de autobuses municipales. Los residentes que carecen de automóvil deben apiñarse en minibuses privados y aún en jeeps que trepan por empinadas sendas hasta las barriadas pobres de las afueras.

El gobierno ha procurado reducir los congestionamientos de tránsito obligando a todos los automóviles privados a permanecer fuera del centro y lejos de las arterias principales por lo menos un día a la semana.

Pero cuenta con un sistema de trenes subterráneos de 40 kilómetros, que debe completarse en 1988, resolverá realmente el problema del transporte en la ciudad. Hasta ahora solo se ha inaugurado una línea.

La vivienda es el otro problema de Caracas, donde según la oficina Metropolitana de Planificación Urbana (OMPU), el 42 por ciento de la población habita en viviendas precarias o barrios de emergencia.

Una escasez crónica de espacio para edificar en el valle de Caracas, el alto costo de la construcción y un aumento previsto del 63 por ciento en la población de la ciudad hasta 5,1 millones para fin de siglo significa que el problema de la vivienda casi seguramente habrá de agravarse, dice el director de la OMPU, Antonio Muñoz.

Hacia el año 2.000 un 48 por ciento de la población del área metropolitana vivirá en las barriadas de emergencia, según las proyecciones de la OMPU.

"Para comprar un apartamento nuevo se necesita un ingreso familiar de por lo menos 15.000 bolivares, lo que equivale al sueldo combinado de dos personas con título universitario", dijo el jefe de planificación de la OMPU.

No todas las barriadas de emergencia de Caracas consisten de casuchas construídas con materiales de desecho a lo largo de calles barrosas, muchas cuentan con calles pavimentadas y casas de ladrillo con orgullosas antenas de televisión.

Pero todos comparten el mismo problema de hacinamiento, servicios públicos inadecuados y alto nivel de delincuencia.

Muñoz dice que la principal preocupación de los planificadores es la falta de una única autoridad administrativa para el área urbana de Caracas, controlada por más de 30 organismos gubernamentales distintos.

CANADA SE CLASIFI LA COPA

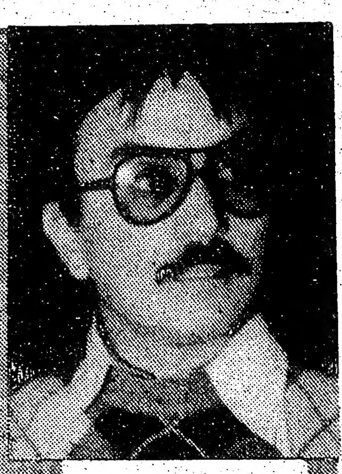
ST. JOHN'S, Newfoundland .-
historia, el seleccionado
clasificarse para participar de
Mundial de Fútbol con un
representación de Honduras p
por ello, una de las 24 na
México el año próximo. Las
alegría de la clasificación en
Samuel e Igor Vrablic.

Hisp
Primera Escuel
Latina en
al Servicio de
733 BLOC
(enfrente al Subv

CANADA SE CLASIFICO PARA LA COPA

ST. JOHN'S, Newfoundland .- Por primera vez en la historia, el seleccionado Canadiense logró clasificarse para participar de la disputa de la Copa Mundial de Fútbol con una victoria sobre la representación de Honduras por 2-1. Canada será, por ello, una de las 24 naciones presentes en México el año próximo. Las gráficas muestran la alegría de la clasificación en los rostros de Randy Samuel e Igor Vrablic.

LA CHICA DE LA SEMANA



...Urueña

Nuestra chica de hoy en forma excepcional es mostrada en un hermoso traje típico de su país de origen. Patricia nació en Oruro Bolivia hace 16 años y participa en el magnífico grupo de danzas folklóricas Kantuta dirigido por Victor Hugo Saravia de sonado éxito en la ayer clausurada Hispanic Fiesta.

RESULTADOS DE LA LOTERIA

TORONTO .- En el sorteo sabatino de la loteria LOTTARIO resultó ganadora la combinación 15, 16, 18, 19, 31 y 35, con el 24 como número extra. El premio " Early Bird" correspondió a la combinación 5, 7, 22 y 24.

EL premio mayor de la loteria LOTTO 6/49 fue ganado por la combinación 11, 23, 43, 46 47 y 49, con el 1 como número extra.

DIPLOMATICO TIROTEADO EN GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA .- El Primer Secretario de la Embajada de Canada, Robert Benoit, resultó levemente herido la semana anterior cuando desconocidos tirotearon su auto, dijeron voceros diplomáticos.

Un balazo impactó el parabrisas del auto en que el Sr. Benoit regresaba de un concierto nocturno ofrecido en la Embajada de Honduras.

El diplomático Canadiense regresó a Ottawa con su esposa este fin de semana.

LO ACUSAN DE AGRESION SEXUAL

TORONTO .- Un residente de Oakville ha sido acusado de agresión sexual luego de que una joven fue arrastrada tras unos arbustos y agredida sexualmente.

La Policia Regional de Halton dijo que una mujer de 19 años de edad estaba caminando por Randall St., Oakville, alrededor de las 2 am cuando un hombre la agredió.

La victima llamó a la policía, produciendose el arresto de un sospechoso en las cercanias del hecho. José Gabriel Fagundes, de 22 años, ha sido acusado de agresión sexual con violencia e indecencia grave, debiendo comparecer hoy en Milton para su audiencia sobre libertad bajo fianza.

TEL.: 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo Latina en Toronto al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

CLASSIC CUTS (Unisex)
653-1102
Hablamos Español

Especializados en los últimos Cortes de moda, Permanentes, Tintes, Hennas, Manicures.
OFERTA ESPECIAL
Corte....$6.00
Venga a Visitarnos en :
1344 St. Clair Ave. W.
(Cerca de Lansdowne)
Abierto de Lunes a Viernes de 9 AM. a 9 PM.
Sábados de 9 AM. a 6 PM.

Norma Aleandro habla con el El Popular

ENTREVISTA EXCLUSIVA

Por RHC.

TORONTO .- El sábado, la actriz Argentina Norma Aleandro, quien vino a Toronto debido a la presentación de su filme " The Official Story" en el Festival de Festivales, concedió una entrevista a EL POPULAR.

A continuación, reproducimos ese diálogo exclusivo con la ganadora del Premio a la Mejor Actriz en el Festival de Cannes.

PREGUNTA : ¿ Cómo se encuentra el cine argentino en estos momentos?

NORMA ALEANDRO : Este año hemos tenido, y no es una casualidad - porque no creo en las casualidades, varias películas con una proyección internacional : " Camila", nuestra película, y también lo que ha sucedido con la película de Pino Solanas en el Festival de Venecia. Eso demuestra que, a pesar de que en nuestro país tenemos una industria cinematográfica desmantelada, siempre hay gente que ha sabido hacer cine. Y que si bien estuvo refugiada en otras tareas durante mucho tiempo, al volver al cine demuestra que sigue sabiendo hacerlo.

P : ¿ Le interesa trabajar en Argentina?

NA : Para mí fue doloroso tener que irme de mi país. Me interesa vivir en mi tierra, pero para un actor también es importante viajar.

P : ¿ Cuales de sus filmes Argentinos le gustan más ?

NA : Recuerdo con mucho amor una película de Torre Nilsson que se llamó " Los siete locos". Tuvimos un hombre muy genial en el cine que fué Torre Nilson, y tuve la dicha de poder trabajar con él en esa película. La otra es " La Historia Oficial".

P : ¿ Puede trabajar con plena libertad en Argentina, o hay censura?

NA : En nuestro país ahora no hay censura. Esto parece mentira, pero es así.

P : La gente tiene dudas acerca de la democracia argentina. ¿ Cree que los filmes que se están haciendo allí pueden ayudar al mantenimiento de esa democracia ?

NA : Es muy pretensioso creer que a través del cine se va a mantener una democracia. Estamos, desde hace ya un tiempo, tratando de cambiar mentalidades en Argentina. Pero este tipo de reflexiones adultas, como la que se hace en " La Historia Oficial", de una tragedia tan horrible como la que hemos vivido también ayuda a reflexionar a gran parte de la población que no lo había hecho antes. Pero mucho más importante que el filme es lo que esta sucediendo con los juicios de los altos militares, que son históricos en la Argentina y creo que en mundo entero.

P : ¿ Porqué piensa que esos juicios están sirviendo a la actual democracia en Argentina ?

NA : Yo creo en la justicia - yo creo que es la única forma de vivir en comunidad. La justicia se puede equivocar, pero también puede corregir sus errores, y esto sucede únicamente en las democracias. Yo sentí una gran envidia en el año 1978 , cuando leí un artículo sobre el nuevo periodismo americano. En un artículo del diario El País de Madrid le preguntaban a un periodista investigador Estadounidense del affaire de Watergate qué había sentido él el día en que se reveló esa corrupción. El contestó " nada, porque no estaba en juego la democracia en mi país." Ese día sentí absoluta envidia. Hoy podemos decir que en nuestro país no está en juego la democracia porque se produzcan estos juicios, porque nuestro pueblo ha recuperado la conciencia.

P : ¿ Su carrera empezó en el teatro o en el cine ?

NA : Yo nací en el teatro. Mis padres son actores; todos en mi familia son actores. Por eso, el teatro es mi casa. Después inicié mi trabajo en el cine, pero cuando era muy joven en mi país no era mi tipo físico el que se usaba en las películas. Recién cuando fui grande empecé a hacer cine. No porque no amara el cine, sino porque hasta entonces el cine no me había amado a mí.

P : ¿ Cuál es su actor preferido?

NA : Marlon Brando. Me encanta.

P : ¿ Cuál es la escena más difícil que tuvo que interpretar en " The Official Story"?

NA : No es la más difícil la que parezca serlo. Lo mas difícil fue ir enhebrando con sutileza un cambio en las actitudes del personaje. Esa sutileza en escenas en las que parece que no pasa nada muestra la calidad del director.

P : El final de la película parece, en verdad, inconcluso, faltando la resolución de los conflictos que se muestran. Ese hecho, ¿ No demuestra quizás una falta de compromiso ?

NA : No. Yo creo que de ninguna manera eso sea una falta de compromiso. Creo que el compromiso con la realidad Argentina está en el hecho mismo de hacer la película.

P : ¿ Este film cambió algo en su vida?

NA : Sí. Cuando (el director) Luis (Puenzo) me habló del proyecto en 1983 todavía se vivía el pánico con el gobierno militar. Yo hacía muy poco que había retornado al país - con miedo. Después de haberme tenido que ir porque me colocaron dos bombas y me formularon una amenaza contra mi vida, no era fácil volver con mi familia. Aceptar este tema cinematográfico en 1983 fue una decisión vital no sólo para mí sino también para mi familia. Confié, como confió Luis, en que tal vez llegaría la democracia en el mes de diciembre de ese año, pero eso no era seguro. Lo que el filme cambió para mí es lograr hacerlo con miedo - a pesar del miedo.

P : ¿ Cómo reaccionó el público argentino ante el filme?

NA : Nosotros no esperábamos precisamente buenas reacciones de la ultraizquierda ni de la ultraderecha. Sin embargo, fué aceptado por todo el público y batió records en todo el país. El éxito trascendió el hecho cinematográfico porque creo que la película propone una reflexión adulta y no un enfrentamiento. Eso era lo que se necesitaba en ése momento en mi país.

P : ¿ Tiene el proyecto de filmar en Norteamérica - o el Inglés es un problema?

NA : Estoy estudiando Inglés desde hace dos meses, y trataré de hacerlo.

La actriz argentina NORMA ALEANDRO dedicó gentilmente esta foto a los lectores de EL POPULAR.

CONDOLENCIAS

C.S.C.D. CHILE LINDO

En nombre de sus socios y directivos, desean expresar sus Condolencias al Sr. Carlos Venegas y familia, quien es miembro de nuestra Institución, por el fallecimiento de su padre

SR. JUAN VENEGAS GODOY
Q.E.P.D.

Acaecido el pasado 6 de Septiembre en Valparaiso, Chile.

La Directiva.

Toronto, Sept. 16,1985.

PIELES

El regalo ideal Abrigos, chaquetas,estolas
nuevas desde $199.00
usadas desde $ 99.00
Tambien polleras
sombreros,pieles para hombres

PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave.
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis

VISA **363-6077**

ATENCION ATENCION
CURANDER A MELINDA

SE HABLA ESPAÑOL

Psiquica y Lectora de las cartas del Tarot

ESTA ESPIRITUALISTA NACIDA EN EL SURle trae a USTED las soluciones a los misterios del EXTREMO SUR.trata de ayudar a los miles de personas que han sido TRAICIONADAS.TIENEN HECHIZOS.NO PUEDEN RETENER EL DINERO.QUIEREN TENER SUERTE.QUIEREN QUE SUS SERES QUERIDOS REGRESEN.QUIEREN PARAR PROBLEMAS DE LA NATURALEZA O DESEAN LIBRARSE DE LA ENFERMEDADES EXTRAÑAS.Si Usted está a la busqueda de una mujer que no falla para que haga las cosas que se necesitan o DESEA OBTENER ASISTENCIA FINANCIERA O PAZ Y AMOR Y PROSPERIDADen el hogar. Usted debe ver a esta mujer de DIOShoy mismo. ELLA LE DICE TODO ANTES DE QUE USTED DIGA UNA SOLA PALABRA.Ella le puede traer el ESPIRITU DE LIBERTAD Y EL PODER DE CONTROLARcada negocio y trato ESTA UD SUFRIENDO DE ALGUNA ENFERMEDADque USTED NO PUEDE CURAR. Hay un doctor de todos los doctores.Ese doctor es DIOS.MILES DE PERSONAS están sorprendidad por los resultados obtenidos por la CURANDERA MELINDA

Ella le dice:
NO SE RESIGNE
Resultados Garantidos en 24 horas

LLAMELA **223-6536**

LOS ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Los asuntos monetarios vinculados al trabajo o la salud mejorarán. Trate de llegar a compromisos.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

El ser querido será fuente de satisfacciones. Aguarde irritaciones por la familia o el trabajo.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Las perspectivas laborales y sentimentales lucirán mejores. Comience un tratamiento médico.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Llegue a un acuerdo por la mañana. Una reunión vespertina será afortunada.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Un buen día para los asuntos financieros vinculados a los bienes raíces. Pero la jornada no será muy alegre.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Podrá promocionarse en la escena laboral. No se desespere por contratiempos.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Una información confidencial podría rendirle más dinero. Las limitaciones de sus amigos se volveran evidentes.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Un viejo amigo o alguien importante podrian hacer progresar sus ambiciones personales. Reveses en los negocios.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

SAGITARIO
Si ejerce una presión discreta, podrá asegurar un éxito comercial o en la carrera.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Reencuentro con un amigo que lo beneficiará con su madurez y comprensiòn. Podría tener que cambiar sus planes.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Podrá dar los toques finales a un negocio. Tensiones en una relación personal.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Habrá una importante decisión matutina en el matrimonio o asuntos legales. Abundaran las preocupaciones.

EL POPULAR, lunes 16 de

CONCLUYO HISPANIC F

Con tres días de intenso trabajo, la Fundación de Caridad Las Flores, concluyó con gran éxito el cuarto Festival Hispanic Fiesta.

Miles de personas y decenas de conjuntos desfilaron por el escenario Art and Crafts Building del Exhibition Place.

La Ministro de Ciudadanía y Cultura de Ontario señora Lily Munro, fue la encargada de la apertura oficial y dar la bienvenida a los numerosos conjuntos que participaron. Además de la Ministro, estuvieron presentes Consejales de la Ciudad de Toronto y miembros del Cuerpo Consular Hispano.

El Festival que se inició el viernes, alcanzó un éxito mayor al de años anteriores y el extenso local en donde se desarrolló el evento, se hizo pequeño el sábado en la noche.

Gran cantidad de conjuntos con vistosos bailes y coloridas vestimentas representaron el folklore de la mayoría de los países hispanohablantes.

El quinteto Maíz Verde sobresalió por su calidad interpretativa y recibió calurosos aplausos cuando recién inició la interpretación del conocido tema peruano "El Cóndor Pasa" de autor anónimo. Como también se destacó por la destreza de sus integrantes en la ejecución de más de 15 intrumentos, ya sean estos de cuerda, viento o percusión.

El Grupo Kantuta, formado *por Bolivianos residentes* en nuestra ciudad, impactó por su coreografía y vestimentas, y fue el grupo más aplaudido en el Festival.

También el grupo Inti Laymi recibió calurosos aplausos, especialmente cuando interpretó el tema "Ojos Azules" y "Moliendo Café".

El grupo Infantil del Club Martín Fierro se ganó al público, por la habilidad de sus pequeños artistas en la ejecución de bailes tradicionales de la Argentina.

El grupo Infantil de Teatro del Club Chile Lindo se destacó con la presentación de un segmento de la inmortal obra chilena "La Pérgola de las Flores" de Francisco Flores del Campo.

La gracia, el salero y la belleza de las danzas españolas estuvo representado con la calidad de siempre por diferentes grupos del Club Español. Como también por el trío Flamenco Ballet y el solista de la guitarra José Luis Valle "Chuscales".

Las danzas centroamericanas, estuvieron dignamente ejecutadas por los Grupos Folklóricos de los Clubes Cuzcatlán y Quetzal.

La Asociación Peruano-Canadiense complementó en gran forma la representación de los bailes latinoamericanos.

El Ballet Folklórico de la Universidad de Regiomontana de México merece un párrafo aparte por la maestría y calidad de sus componentes como también por la dirección y elección de sus piezas.

Los Mariachis Aztecas de Pedro Barreto, ya son viejos amigos de este Festival y se sienten como en casa, con un público que ya conocen y saben como satisfacerlo.

En fin, hay muchos otros

CONCLUYO CON GRAN EXITO EL CUARTO FESTIVAL HISPANIC FIESTA

Con tres días de intenso trabajo, la Fundación de Caridad Las Flores, concluyó con gran éxito el cuarto Festival Hispanic Fiesta.

Miles de personas y decenas de conjuntos desfilaron por el escenario Art and Crafts Building del Exhibition Place.

La Ministro de Ciudadanía y Cultura de Ontario señora Lily Munro, fue la encargada de la apertura oficial y dar la bienvenida a los numerosos conjuntos que participaron. Además de la Ministro, estuvieron presentes Consejales de la Ciudad de Toronto y miembros del Cuerpo Consular Hispano.

El Festival que se inició el viernes, alcanzó un éxito mayor al de años anteriores y el extenso local en donde se desarrolló el evento, se hizo pequeño el sábado en la noche.

Gran cantidad de conjuntos con vistosos bailes y coloridas vestimentas representaron el folklore de la mayoría de los países hispanohablantes.

El quinteto Maíz Verde sobresalió por su calidad interpretativa y recibió calurosos aplausos cuando recién inició la interpretación del conocido tema peruano "El Cóndor Pasa" de autor anónimo. Como también se destacó por la destreza de sus integrantes en la ejecución de más de 15 intrumentos, ya sean estos de cuerda, viento o percusión.

El Grupo Kantuta, formado por Bolivianos residentes en nuestra ciudad, impactó por su coreografía y vestimentas, y fue el grupo más aplaudido en el Festival.

También el grupo Inti Laymi recibió calurosos aplausos, especialmente cuando interpretó el tema "Ojos Azules" y "Moliendo Café".

El grupo Infantil del Club Martín Fierro se ganó al público, por la habilidad de sus pequeños artistas en la ejecución de bailes tradicionales de la Argentina.

El grupo Infantil de Teatro del Club Chile Lindo se destacó con la presentación de un segmento de la inmortal obra chilena "La Pérgola de las Flores" de Francisco Flores del Campo.

La gracia, el salero y la belleza de las danzas españolas estuvo representado con la calidad de siempre por diferentes grupos del Club Español. Como también por el trío Flamenco Ballet y el solista de la guitarra José Luis Valle "Chuscales".

Las danzas centroamericanas, estuvieron dignamente ejecutadas por los Grupos Folklóricos de los Clubes Cuzcatlán y Quetzal.

La Asociación Peruano-Canadiense complementó en gran forma la representación de los bailes latinoamericanos.

El Ballet Folklórico de la Universidad de Regiomontana de México merece un párrafo aparte por la maestría y calidad de sus componentes como también por la dirección y elección de sus piezas.

Los Mariachis Aztecas de Pedro Barreto, ya son viejos amigos de este Festival y se sienten como en casa, con un público que ya conocen y saben como satisfacerlo.

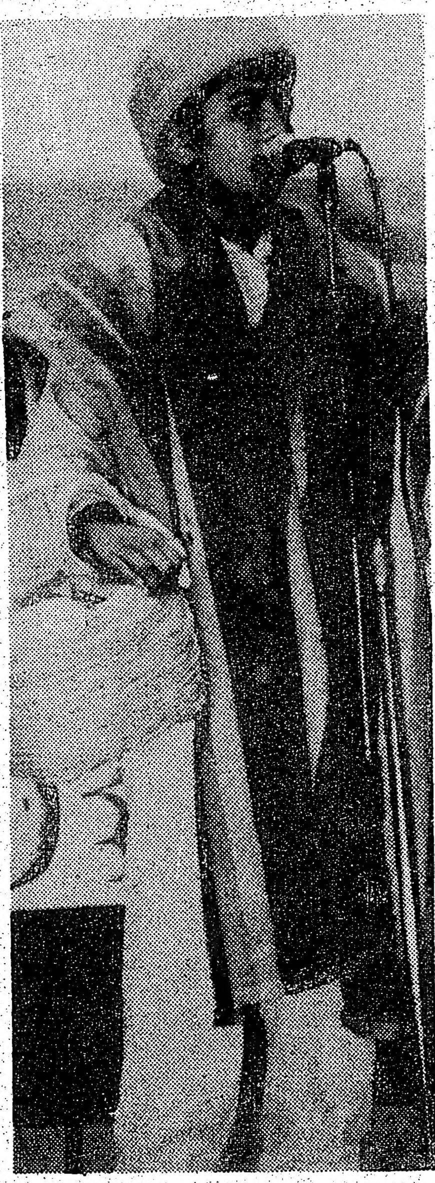
En fin, hay muchos otros destacados artistas que contribuyeron al éxito alcanzado por este cuarto Festival, pero que por razones de espacio sería largo detallar; sin embargo, no podríamos dejar de nombrarlos : Fantasía, Leonardo y su Combo, Los Cóndores, Pampa, Tradición, Brisas Folklóricas, Grupo Panameño y Diego el payaso de la Torre que para los más pequeños fue lo mejor del evento.

Héctor González Presidente del Club Martín Fierro, elogió los esfuerzos desplegados para sacar adelante este Festival que es una muestra de nuestros valores artísticos y culturales a la comunidad hispana y canadiense, pero objetó al decir " lo único que no estuvo presente en el Festival fue el Tango. Como se entiende eso, si hace apenas unos meses en el aniversario de la muerte de Gardel, había tango por todos lados y la gente concurría a todas

pasa a la pag. sgte.

Fernando Toledo animador Oficial del Festival Hispanic Fiesta. (Foto R.H.C.)

Integrantes del Grupo Kantuta (Foto R.H.C)



Gonzalo Vargas, el "Ruiseñor" del Club Chile Lindo durante su actuación en Hispanic Fiesta. (Foto Osvaldo Escobar)

Integrantes del Ballet Folklórico de la Universidad de Regiomontana, México.(Foto Osvaldo Escobar)

La Ministro Lily Munro da la bienvenida a los diferentes Grupos que participaron en el Festival (Foto R.H.C.)

---

s 16 de setiembre de 1985.-

LOS ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril
Los asuntos monetarios vinculados al trabajo o la salud mejorarán. Trate de llegar a compromisos.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo
El ser querido será fuente de satisfacciones. Aguarde irritaciones por la familia o el trabajo.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio
Las perspectivas laborales y sentimentales lucirán mejores. Comience un tratamiento médico.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio
Llegue a un acuerdo por la mañana. Una reunión vespertina será afortunada.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto
Un buen día para los asuntos financieros vinculados a los bienes raíces. Pero la jornada no será muy alegre.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Podrá promocionarse en la escena laboral. No se desespere por contratiempos.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Una información confidencial podría rendirle más dinero. Las limitaciones de sus amigos se volveran evidentes.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Un viejo amigo o alguien importante podrian hacer progresar sus ambiciones personales. Reveses en los negocios.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
SAGITARIO
Si ejerce una presión discreta, podrá asegurar un éxito comercial o en la carrera.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero
Reencuentro con un amigo que lo beneficiará con su madurez y comprensión. Podría tener que cambiar sus planes.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero
Podrá dar los toques finales a un negocio. Tensiones en una relación personal.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo
Habrá una importante decisión matutina en el matrimonio o asuntos legales. Abundaran las preocupaciones.

viene de la pag. anterior

esas fiestas".
Anoche a las 21:00 hrs fue la ceremonia de clausura de este cuarto Festival, que estuvo mejor y más concurrido que nunca, destacándose también la organización del campeonato de fútbol interselecciones que acaparó la atención de toda las entidades deportivas y aficionados en donde la Selección de Uruguay se adjudicó el título.

Integrantes del Grupo Maíz Verde.(Foto Osvaldo Escobar)

Grupo de la Asociación Peruano-Canadiense (Foto Osvaldo Escobar)

Grupo Infantil de Teatro del Club Chile Lindo (Foto Osvaldo Escobar)

Ballet Flamenco. (Foto R.H.C.)

Grupo Inti Laymi (Foto Osvaldo Escobar)

Conjunto Brisas Folklóricas (Foto R.H.C.)

La Agencia más cordial, tiene los PRECIOS MAS BAJOS

VIAJE SATISFECHO

CASA LATINA TRAVEL

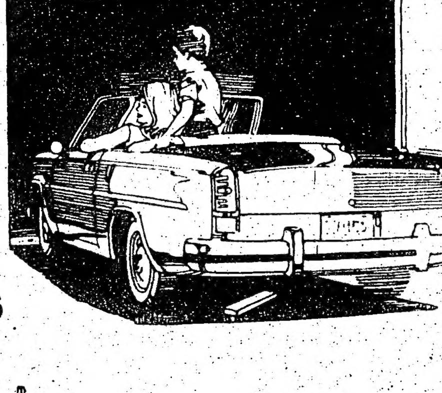
Consulte primero a su agente FELIPE FORERO

Colombia	DESDE	$842.
Ecuador	DESDE	$847
Peru	DESDE	$659.
Chile	DESDE	$999.
Uruguay-Argentina	DESDE	$1.135
Mexico- Centro America	DESDE	$548.

2877 DUNDAS ST. W. (y Keele)
TEL.: 769-9700 TORONTO ONT.
CASA LATINA TRAVEL

GRAN VENTA DE AUTOS USADOS

BENTOS



* Completamente garantizados
* Autos económicos
* El mejor precio de la ciudad

UNA COMPLETA SELECCION DESDE
HONDA, RENAULT CHEVETTE
TOYOTA DATSUN

CONSULTE A SU VENDEDOR HISPANO
JAIME BATISTA 363 6171

BENTO'S AUTO SALES LTD.
839 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M6G 1G4

EXITOSA PRESENTAC LA MARIMB ORQUESTA INDIA MAY

Por
OSVALDO ESCOBAR

Extraordinaria celebración del 164° aniversario patrio de Guatemala realizó el club deportivo del mismo nombre, al traer directamente desde Guatemala la Marimba Orquesta India Maya, compuesta por 15 profesionales quienes interpretan todo tipo de música.

En efecto los salones del St. Lawrence Market se vieron por primera vez llenos de público, que acudió ansioso a ver este gran espectáculo nunca antes visto en nuestra ciudad.

La Marimba Orquesta India Maya, interpretó los más variados ritmos con una calidad interpretativa que solo se logra con un profesionalismo y perfecionamiento permanente.

El público no solo se deleitó al escuchar y bailar bajos los acordes de las maderas de la Marimba, sino que también los embargó la emoción de tener en esta nueva tierra, algo tan suyo y que va arraigado en lo más recóndido de sus corazones.

Verónica Escobar una Guatemalteca nos decia : ..."*cuando estamos en* nuestro país nunca sabemos apreciar lo que tenemos, pero estando lejos nos damos cuenta de todos esos verdaderos valores que hemos dejado atrás.

SCI

FORWA
& SHIPP
ENVIOS
Marítimos,Terrestres
y Aéreos para
LATINOAMERICA, ESPA
y el resto del mundo.

RESIDENCIAL-COMER
COMPLETAMENTE
BAJO
COTIZACIO

-RETIRO DE SU PROPIO
-EQUIPAJE - COFRES -
-AUTOMOVILES - BIENES
-SEGURO - EMBALAJE -

CANADA-U.
LATINC

TORONTO-MONTR

747-

2400 Finch Ave
(Al Oeste d

EXITOSA PRESENTACION DE LA MARIMBA ORQUESTA INDIA MAYA

Por
OSVALDO ESCOBAR

Extraordinaria celebración del 164° aniversario patrio de Guatemala realizó el club deportivo del mismo nombre, al traer directamente desde Guatemala la Marimba Orquesta India Maya, compuesta por 15 profesionales quienes interpretan todo tipo de música.

En efecto los salones del St. Lawrence Market se vieron por primera vez llenos de público, que acudió ansioso a ver este gran espectáculo nunca antes visto en nuestra ciudad.

La Marimba Orquesta India Maya, interpretó los más variados ritmos con una calidad interpretativa que solo se logra con un profesionalismo y perfecionamiento permanente.

El público no solo se deleitó al escuchar y bailar bajos los acordes de las maderas de la Marimba, siño que también los embargó la emoción de tener en esta nueva tierra, algo tan suyo y que va arraigado en lo más recóndido de sus corazones.

Verónica Escobar una Guatemalteca nos decia : ..."cuando estamos en nuestro pais nunca sabemos apreciar lo que tenemos, pero estando lejos nos damos cuenta de todos esos verdaderos valores que hemos dejado atrás. Aunque dentro de nuestra humildad, somos inmensamente ricos en el espíritu y la calidad humana de nuestra gente".

La directiva del Club Guatemala se encontraba muy satisfecha por la calidad del espectáculo que brindó el grupo musical y por la gran acogida demostrada por el público Guatemalteco en especial y Centroamericano en general que acudieron a este lugar que los empresarios locales llaman "la tumba", ya que han fracasado numerosos espectáculos de gran calidad. Sin embargo en esta ocasión, la fiesta del Club Guatemala y la Marimba fue un verdadero exito que los Guatemaltecos no olvidarán por mucho tiempo.

De esta manera el club Guatemala ha cumplido con sus socios, sus jugadores, simpatizantes y también con la Patria, al concretar la venida de estos embajadores que difunden su música por Norteamérica.

Para concluir la jornada, pasada la medianochede, la Marimba cerró con broche de oro, bajo los compases de temas tradicionales del país centroamericano. Luego, el público aún eufórico, se retiró satisfecho y con el espíritu lleno de Marimba.

Integrantes de la Marimba-Orquesta India Maya, durante su exitosa presentación en Toronto del sábado recién pasado. (Foto Osvaldo Escobar)

Un aspecto de la concurrida fiesta de celebración del aniversario Patrio, organizado por el Club Guatemala que contó con la participación de la Marimba-Orquesta India Maya, venida directamente desde Guatemala.(Foto Osvaldo Escobar)

Un grupo de Guatemaltecos posa junto a un integrante de la Marimba-Orquesta India Maya. De izquerda a derecha Luís Espinoza, Verónica Escobar, Pedro Zamora (integrante de la Marimba)
(Foto Osvaldo Escobar)

"SPANISH CONNECTION"... UNA DISCOTECA FUERA DE SERIE

Sábado por la noche, quedó inaugurada la discoteca "Spanish Connectión", en el 491 de College St.

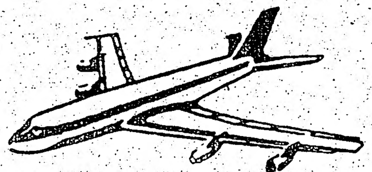
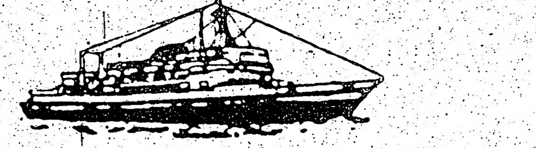
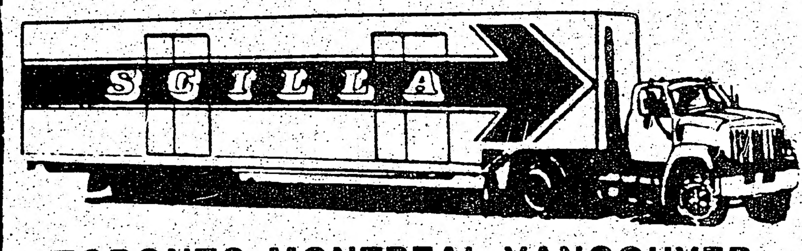
Su discjokey "Mister D", fue el encargado de las agujas musicales y en lo cual una gran concurrencia juvenil pusieron en movimiento "sus esqueletos" al compás de la música sincopada.

Una nutrida juventud se dio cita a la apertura de esta discoteca que a mi entender es "fuera de serie" y que rompe todo los convencionalismo en materia decorativa.

Hablando con unos de sus dueños y que por ahora se quiere mantener en la incógnita me dijo: "Que lo importante en un salón bailable, no es su decoración o de hacerlo lo más presentable posible, lo importante es darle a la gente nueva creatividad, una buena música, una nueva manera de divertirse y asi romper todos los esquemas que entran en la rutina de cualquier discoteca, como hoy actualmente son los juegos de luces, bares o otras variedades, hay muchas maneras de traer gente, de traer juventud y divertirse sanamente".

Bueno solo resta decirles que "Spanish Connectión", abre sus puertas los sábados a partir de las 7 p.m. a 2 p.m. y los domingos a desde las 4 p.m. a 10 p.m. y suerte muchachos.

Para El Popular por R.H.C.).

SCILLA
FORWARDING & SHIPPING LTD.
ENVIOS
Marítimos, Terrestres y Aéreos para LATINOAMERICA, ESPAÑA y el resto del mundo.

RESIDENCIAL-COMERCIAL-INDUSTRIAL
COMPLETAMENTE ASEGURADOS
BAJO LICENCIA.
COTIZACIONES GRATIS.

SERVICIO DE BODEGA Y DEPOSITO.
-RETIRO DE SU PROPIO DOMICILIO.
-EQUIPAJE - COFRES - CAJAS - CONTAINERS.
-AUTOMOVILES - BIENES COMERCIALES.
-SEGURO - EMBALAJE - CARGA Y DESCARGA.
CANADA-U.S.A.-ESPAÑA-LATINOAMERICA


TORONTO-MONTREAL-VANCOUVER
747-9774
2400 Finch Ave. West Unidad 12
(Al Oeste de Weston Rd.)

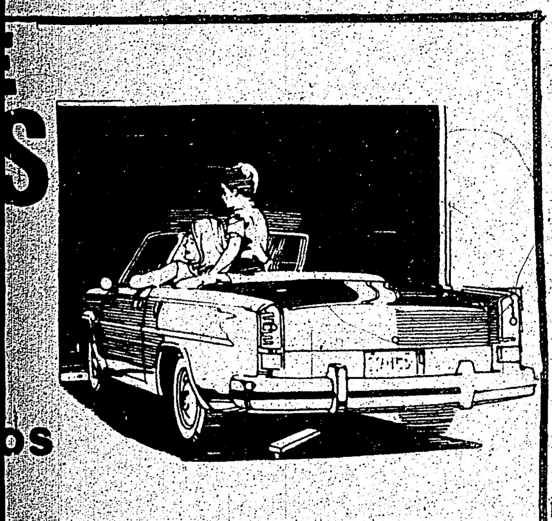
Sanchez

TRAVEL
TARIFA
HACIA Y DESDE GUATEMALA $638
HACIA SANTIAGO $999
BUENOS AIRES MONTEVIDEO $1.135
LIMA $659
Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algún familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
TORONTO: 598-2525
339 Bloor St. W. Suite 219 esq. St. George
HAMILTON 521-6413 y
KITCHENER 749-7043

CHIN RADIO INTERNATIONAL
EN 100.7 F.M
Presenta su CITA RADIAL CON
"DIMENSION '85"
LA MEJOR MUSICA DE LUNES A VIERNES 6.30 PM Y SABADOS 7.30 PM
INFORMES DE FERNANDO VALLADARES Y JOSE NEGRETTE

PRODUCCION FERNANDO TOLEDO

16 de setiembre de 1985.-


...os
...dad
...ON DESDE
...TE
...R HISPANO
BENTO'S AUTO SALES LTD.
839 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M6G 1G4

CHI...CHI... CHILE LINDO

Cunjunto Infantil "Chile Lindo", posa para el lente de R.H.C., en la noche del sábado.

Sábado por la noche el Club Chile Lindo, comenzó la inauguración de la fiesta Patria de Chile, con un gran baile y show ante una impresionante cantidad de socios y simpatizantes de dicha institución que transformó el salón en una bulliciosa algarabía de sano esparcimiento.

Abrió "el fuego", Santiago Salas que interpretó numerosas canciones con su gran maestría profesional y donde cabe acotar la perfección con que se acompaña con las pistas y en lo que el cantante demuestra un dominio absoluto sobre las mismas, más cuando en aquellas hay coros, en si pareciera que se estaría acompañando con una orquesta "en vivo".

Más adelante se presentó el Conjunto Folklórico Infantil Chile Lindo que hizo las delicias de los presentes junto con las "caídas de babitas de los papis y mamis", de los niños que integran dicho grupo como Paolita Reyes, Karen Flandes, Marlene Rathgeb, Nicolás Reyes, Gonzalo Vargas y Gunther Rathgeb.

Para más, luego dar cabida a la actuación del niño Gonzalo Vargas "El niño de la Voz Dulce", que entonó un lindo ramillete de canciones y para cerrar con un gran broche de oro "El Gran Campeonato de Cuecas", y en donde quedaron clasificadas tres parejas y son María Bustos-Raúl Goméz, Antonieta Casas-Luís Saavedra y Maritza Oyarce con Santiago Salas.

Estas tres parejas clasificadas, bailarán la final el 21 de septiembre y una de ellas ,se harán acreedora de un gran trofeo donado por EL POPULAR, esa misma fecha el Club Chile Lindo festeja a "Todo vapor", con un gran show artístico y bailable, la Independencia de Chile.

En la parte de los redondos Nerón "Guatón" Ahumada, en la animación don Fernando "Mihijito" Silva.

18 de septiembre INDEPENDENCIA DE CHILE, el 21, CHI... CHI... CHILE LINDO!!!.

(Para El Popular por R.H.C.)

Gran Show colombiano por:

FELIZ CUMPLEAÑOS A...LA BELLA EPOCA

Los Hermanos Sánchez, Esteban Vercel y Lopecito, cuya presentación en La Bella Epoca, marcó todo un suceso, ayer domingo.

Ayer domingo, el tradicional restaurante "La Bella Epoca", celebró su primer año de actividad comercial y para ello su propietario Juan Alzate y su Manager Jairo Velázques, ofrecieron a su vasta clientela, un gran show con la actuación de los hermanos Sánchez, grandes interprete de la canción colombiana y que demostraron ante una nutrida cantidad de comensales, que dos guitarras, dos gargantas, interpretaron lo mejor de lo mejor de la maravillosa tierra del café.

Más luego hizo su aparición, recién venido de una gira por Colombia, Esteban Vercel, "El Caballero del Tango", con el acompañamiento de Roberto López "Lopecito", en donde volcaron la fiel expresión de la "musa tanguera", dejando un dulce recuerdo de veredas y balcones colombianos," donde una mina sorprende a su garabo a punto de tomarse el raje". Ya que Colombia también es patrimonio Tanguero.

Esteban Vercel, en agradecimiento a su propietario y por cumplir años, hizo entregá de un presente, donde consta la réplica de un cheque firmado por Carlos Gardel en tierras colombianas, mucho antes del luctuoso accidente que le costara la vida al famoso cantor criollo.

"La Bella Epoca", espera cumplir muchos años más, para dar a la comunidad colombiana y latina, la más fina atención y un menú excelente, aparte de disfrutar por un rato, de una atmófera típica colombiana.

(para El Popular por R.H.C..

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES

INMIGRANT WOMENS CENTRE

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el área de la salud. Ud puede obtener información general,orientación y servicio de consulta médica relacionada

Control de la natalidad,infertilidad,menopausia y otros problemas femeninos.

Test de embarazo y de prevencion del cancer.

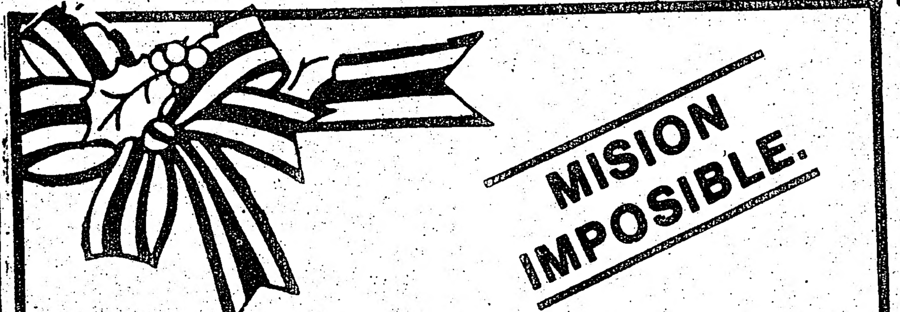
Los servicos de orientación y clinica médica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP)

Horario de Oficina:
10 AM a 5PM. Clinica medica martes de 5.00 a 8.00 PM

El médico y las consejeras hablan español

348 COLLEGE ST,
TEL: 924-7161

[redacted]



Los amigos le confiaron a "SPANISH CONNECTION", y le quiere dar la bienvenida a la juventud hispana con un ambiente amigable.

Diviértete desde la primera hasta la última hora, en un lugar lleno de alegría con: NEW WAVE, FUNK - SALSA - MERENGUE - CUMBIA.

Una discoteca dinámica y moderna al gusto de la juventud.

491 College St. y Bathurst

Sábados de 4 A 2 a.m. y domingos de 4 a 10p.m.

Admisión: 3.00

PORT ROYAL FREIGHT

Mudanzas Benitez

Consolidating-Forwarding Shipping

* Embarques directos a South America
* Entregas garantizadas
* Precios bajos
* Completo empaquetaje y embalaje
* Todos los artículos asegurados

BARRILES VACIOS DISPONIBLES

* Srevicio de recojida
* Mudanzas grandes y pequeñas a toda hora
* Viajes al aeropuerto

PARA MAS INFORMACION LLAMAR HOY

Benitez 63[illegible]1421

Después de las 2 PM

(416) 745 1959

URU

Ayer finalizó el exitoso torneo de fútbol organizado por Las Flores y como parte de las celebraciones Hispanic Fiesta, ocho selecciones participaron; Guatemala, España, Colombia, Argentina, Ecuador, Chile, Perú y Uruguay.

En las semifinales disputadas el viernes pasado Perú derrotó a Chile por dos goles a uno en tiempo complementario al empatar a 1 en los 90 minutos de reglamento, por Perú convirtieron Rodrigo Malla y William Vidarte el descuento chileno por mediación de Fernando Abarca.

En el cotejo de fondo Uruguay se ganó su paso a la final al derrotar a Ecuador por 3 goles a 1.

Por lo / enfrent / lugar / Chile y / Este / alguno / por e / jugado / los ecu / lograr / máxim / ocho / 60 mi / tido. / Debi / super / elenco / fué / cayen / goles / Chile, / dos o / Andra / notar / pa

CONDOLEN

Los Directivos, Socio del

C.S.C.D

CIUDAD DE PO

Hacen llegar su más a nuestro jugador y co IGNACIO PIS

Por el sensible falle querido padre

SR. COLON Q.E. P.D

Hecho acaecido el m Septiembre en la ciuda Ecuador.

CONDOLE

Amigos del Club llegar sus más sentido y René Correa y famili fallecimiento de su q

SRA. JOVELINA DE CORR Q.E.P.

Acaecido en Montev día Viernes 13 de Sep

URUGUAY MERITORIO CAMPEON

Ayer finalizó el exitoso torneo de fútbol organizado por Las Flores y como parte de las celebraciones Hispanic Fiesta, ocho selecciones participaron; Guatemala, España, Colombia, Argentina, Ecuador, Chile, Perú y Uruguay.

En las semifinales disputadas el viernes pasado Perú derrotó a Chile por dos goles a uno en tiempo complementario al empatar a 1 en los 90 minutos de reglamento, por Perú convirtieron Rodrigo Mafla y William Vidarte el descuento chileno por mediación de Fernando Abarca.

En el cotejo de fondo Uruguay se ganó su paso a la final al derrotar a Ecuador por 3 goles a 1.

Por lo tanto el domingo se enfrentaron por el tercer lugar las selecciones de Chile y Ecuador.

Este cotejo comenzó con algunos minutos de demora por el atraso de los jugadores especialmente los ecuatorianos quienes no lograron reunir la cantidad máxima de 11, jugando con ocho hombres durante los 60 minutos que duró el partido.

Debido en parte a la superioridad numérica del elenco chileno, Ecuador no fué rival de cuidado cayendo vencidos por tres goles a cero, anotaron por Chile, Carlos Donoso en dos ocasiones y Francisco Andrade. Queremos hacer notar el poco respeto de los

pasa pasa a pag. 11

Daniel Gallo autor del primer gol Uruguayo celebra la conquista mientras es saludado por la Tota Balay. Foto Juan Orellana.

Uruguay CAMPEONES posan para el lente de El Popular.

CONDOLENCIAS

Los Directivos, Socios y Jugadores del

C.S.C.D.
CIUDAD DE PORTOVIEJO,

Hacen llegar su más sentido pésame a nuestro jugador y compañero IGNACIO PISCO, Por el sensible fallecimiento de su querido padre

SR. COLON PISCO
Q.E.P.D.

Hecho acaecido el miércoles 11 de Septiembre en la ciudad de Portoviejo, Ecuador.

CONDOLENCIAS

Amigos del Club Uruguay, hacen llegar sus más sentidos pésame a Nery y René Correa y familia por el sensible fallecimiento de su querida madre

SRA. JOVELINA CASAVIEJA DE CORREA.
Q.E.P.D.

Acaecido en Montevideo, Uruguay, el día Viernes 13 de Septiembre de 1985.

CONDOLENCIAS

Compañeros Murga La Fulera, hacen llegar sus más sentidos pésame a Nery y René Correa y Familia por el sensible fallecimiento de su querida madre

SRA. JOVELINA CASAVIEJA DE CORREA.
Q.E.P.D.

Acaecido el viernes 13 de Septiembre de 1985, en la ciudad de Montevideo, Uruguay.

CONDOLENCIAS

La Comisión Directiva del Club Uruguay, hacen llegar sus más sentidos pésame a sus asociados Nery y René Correa y familia por el sensible fallecimiento de su querida madre.

SRA. JOVELINA CASAVIEJA DE CORREA.
Q.E.P.D.

Acaecido el viernes 13 de Septiembre de 1985 en la ciudad de Montevideo, Uruguay.

16 de setiembre de 1985.-

EAÑOS
EPOCA

Bella Epoca, marcó todo un o, ayer domingo.

propietario y por cumplir años, hizo entregá de un presente, donde consta la réplica de un cheque firmado por Carlos Gardel en tierras colombianas, mucho antes del luctuoso accidente que le costara la vida al famoso cantor criollo.

"La Bella Epoca", espera cumplir muchos años más, para dar a la comunidad colombiana y latina, la más fina atención y un menú excelente, aparte de disfrutar por un rato, de una atmófera típica colombiana. (para El Popular por R.H.C..

OYAL FREIGHT
nzas Benitez
rques directos a
nerica
gas garantizadas
os bajos
pleto em-
aje y embalaje
s los artículos
rados
LES VACIOS
SPONIBLES
de recojida
nzas grandes
ñas a toda hora
aeropuerto
S INFORMACION
AMAR HOY
pués de las 2 PM
(416) 745 1959

Si Usted necesita viajar o traer a sus familiares, es el momento de reservar

ESPACIOS LIMITADOS!

GARANTIZAMOS LOS MEJORES PRECIOS

Para

ECUADOR
LIMA
COLOMBIA
SANTIAGO
MONTEVIDEO
ARGENTINA y ESPAÑA

Para otras destinaciones, no deje de consultarnos.

UNIDOS PARA MEJOR SERVIR LOS INTERESES DE NUESTRA COMUNIDAD

Por información llame a su Agencia IATA Preferida

AMIGO TRAVEL LTD. 2437 Finch Ave. W. Weston Tel. 741-0434	**HISPANA TRAVEL AGENCY** 733 Bloor St. W. Toronto Tel. 534-2356	**JOSE SANCHEZ TRAVEL** 339 Bloor St. W. Suite 219 Tel. 598-2525
SUNDIAL TRAVEL SERVICE 834 Bloor St. W. Toronto Tel. 536-9972	**TRAVEL DEPOT INC.** 4959 Dundas St. W. Islington Tel. 239-7331	**ANDES TRAVEL AGENCY** 609 Bloor St. W. Bathurst Subway Tel. 537 3447

viene de la pag. 9

Perú ganadores del segundo pues selecciones .

Chile se ubicó en tercer lugar F

DU

PELICULAS EN
INGLES
ESPAÑOL

DISCOS
MUSICA LATINO AMERICANA

CASSETES DE MUSICA

NUEVAS PELICULAS ESTA

HACEN MUERTOS QUE N RUIDO.
Estrellas: Tin Tan, Su Carn Amanda del Llano, Tony Díaz.
Una comedia fantástica invol plan para aparentar un asesina asesino es Tin Tan.

Ivan Solorzano

Su Agente Latino

2830 DUFFERIN S

viene de la pag. 9

Perú ganadores del segundo puesto en el torneo de selecciones .

Chile se ubicó en tercer lugar Foto Juan Orellana.

jugadores que no se presentaron por Ecuador en primer lugar hacia, sus dirigentes quienes depositaron en ellos la responsabilidad de defender la divisa patria, en segundo lugar, al hincha ecuatoriano que en gran número acudió a presenciar el partido de su selección y por último hacia la comunidad la cual hizo de este torneo su preferido.

Por Chile alinearon Marcelo Flores, Eugenio Mendes, Manuel Leon, Francisco Andrade, Luis Pauvif, Jose Palominos, Carlos Calixto, Fernando Abarca, Camilo Campusano, Guillermo Maggini y Carlos Donoso Suplentes; Vladimir Leiva, Manuel Orellana, Domingo Bizama, Julio Briceño, Benjamin Juares y Guillermo Rojas.

Por Ecuador Marcos Toral, Fernando Taco, Rafael Almeida, Luis Chaves, Pedro Narvaes, Pablo Rivadaneira, Henry Bonifaz y Miguel Guaita.

En disputa del título de este torneo, se vieron enfrantadas las escuadras de Perú y Uruguay, en las graderías se podía apreciar un genuino ambiente de final, el público asistente era de 754 personas pagadas.

Ambos cuadros fueron ruidosamente aplaudidos por sus parciales al hacer su entrada al campo de juego.

En los primeros minutos fué Uruguay, el equipo que se fué al ataque y a los 7 minutos, Daniel Gallo cobra un tiro libre fuera del área grande venciendo con un potente disparo, a un rincón el arco peruano custodiado por Ignacio Pisco, los restantes 38 minutos del período de apertura fué de lucha por el dominio del medio campo, con algunas jugadas vistosas y ataques esporádicos con cierto peligro del puntero de selección peruana Rodrigo Mafla, a nuestro entender el jugador más destacado del partido. La segunda fracción repitió la misma tónica, es decir mucho peloteo en el centro, muy cierto es como lo comento un asistente, "esto es una final y en una final hay mucha emoción y poco fútbol", y la emoción esta vez corrió por cuenta de Alberto Furtado, quien aumentó el marcado a dos para su equipo con un gol de excelente factura, Perú pudo haberse hecho presente en el marcador, pero desperdiciaron una inmejorable oportunidad de anotar al errar un tiro penal muy mal ejecutado por William Vidarte, quien en su afan de anotar se puso delante del balón desobedeciendo las órdenes del DT, quien pedía a Luis Cruces la ejecución de la falta.

En resumen Uruguay un digno y merecido campeón.

Las Alineaciones Uruguay: Rafael Carbajal, William Lemos, Nestor Arbelo, Daniel Gallo, Hugo Silva, Yamandú Balay, Claudio Lezcano, Daniel Carbajal, Alberto Furtado, Juan J. Furtado, Leo Moura, Miguel Gagliano, Miguel Rivero, Fernando Negrette, Gustavo Caballero, César Caballero y Alvaro Monico, Director Técnico Raúl Casal.

PERU

Ignacio Pisco, Carlos Carrión, Carlos Rosales, Federico Delgado, Pedro Rivera, César Echeandía, Juan Santisteban, Mike Beretta, Luis Cruces, William Vidarte, Rodrigo Mafla, Lito Espinoza, Luis Yamashiro, Fernando Guerreiro, César Gerreiro, Carlos Gonzales Pajuelo, Luis Agurto. Director Técnico Perico Quintana.

DUFFERIN MOVIE RENTALS

PELICULAS EN
INGLES
ESPAÑOL

DISCOS
MUSICA LATINO AMERICANA

CASSETES DE MUSICA

INSCRIPCION GRATIS.
Sólo $30. por la renta de un VIDEO POR EL FIN DE SEMANA Y 2 PELICULAS GRATIS.
$49 por la renta de CAMARA VIDEO por el fin de semana con Automatic Focus y tripode.

NUEVAS PELICULAS ESTA SEMANA

HACEN MUERTOS QUE NO HACEN RUIDO.
Estrellas: Tin Tan, Su Carnal Marcelo, Amanda del Llano, Tony Díaz.
Una comedia fantástica involucrando un plan para aparentar un asesinato donde el asesino es Tin Tan.

UN NOVIO PARA DOS HERMANAS
Estrellas: Pili y Mili, Sara García.
la mejor comedia musical filmada en el paisaje incomparable de Guanajuato.

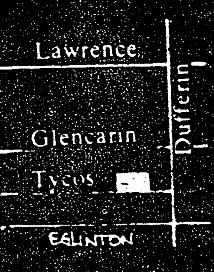
MES DE LIQUIDACION
Radios Portatiles en la marcas
aiwa jvc sony panasonic
Televisores 14" 20" 26"
ZENITH PANASONIC SONY JVC
Pantalla Gigante de 50 pulgadas incluido VCR
PRECIO DE INTRODUCCION
Estereos para Autos
AIWA PIONER AUDIOVOX SHERWOOD
Instalacion Incluida
Nueva linea de SANSUI para 1985-86

VISITENOS

Ivan Solorzano

Su Agente Latino

DUFFERIN STEREO
VIDEO & TELEVISON



2830 DUFFERIN ST. TELEFONO 789-4549

COPIHUES ROJOS GOLEO EN LA ONISOL

Domingo Bizama y Camilo Campusano, dos valores del Colo Colo Foto Juan Orellana.

Solamente dos encuentros se jugaron el fin de semana pasado en la liga Onisol el mano a mano que debían sostener los punteros Selección Peruana y Chile Lindo, de común acuerdo se postergó para el miércoles venidero a las 7 de la tarde en el estadio Brockton.

En uno de los encuentros Copihues Rojos que sigue al acecho de la cuarta clasificasión le propinó una goleada al Chile Lindo A, cuatro a cero fué el marcador final anotando Alvaro Monico, Mauricio Araya, Humberto Valderrama y Gustavo Oertel este último de muy buena actuación poseedor de endiablado dribling.

En cotejo de fondo Barrabases los cuales en su partido anterior venían de derrotar a los punteros invictos Chile Lindo, en esta acasión cayeron derrotados, por el débil cuadro del Eritrean, por cuatro goles a cero, todos ellos convertidos por Nega, Barrabases tuvo sus oportunidades para descontar las cuales no fueron aprovechadas por sus delanteros, incluso un tiro penal fué desperdiciado por Leiva, talvez el hecho de estar clasificado para las finales les quita el deseo de ganar no solo a este equipo sino que a todos los que ya están clasificados.

Colo Colo ganó los dos puntos por la no presèntación de Hamilton.

LIGA HISPANA:

PICHINCHA VETERANOS AUN PUEDE CLASIFICAR

En fecha correspondiente al sábado pasado se jugaron cuatro partido de los 5 programados, Tungurahua el puntero de la primera fase de este torneo no se presentó a disputar su encuentro con Uruguay, quedándose estos últimos con los puntos.

En la disputada serie veteranos Pichincha en su segunda victoria consecutiva (por un error involuntario apareció el lunes pasado como ganador Sporting Ecuador) derrotó sin apelación al Unión Manabita por el excesivo marcador de 6 goles a 3 manteniendo latentes las esperanzas de clasificar para la ronda final, el correcto dirigente Luis Ortiz nos indicaba que los jugadores haran todo lo posible por ganar los partidos que aún restan por disputar y asi asegurar esta clasificasión .

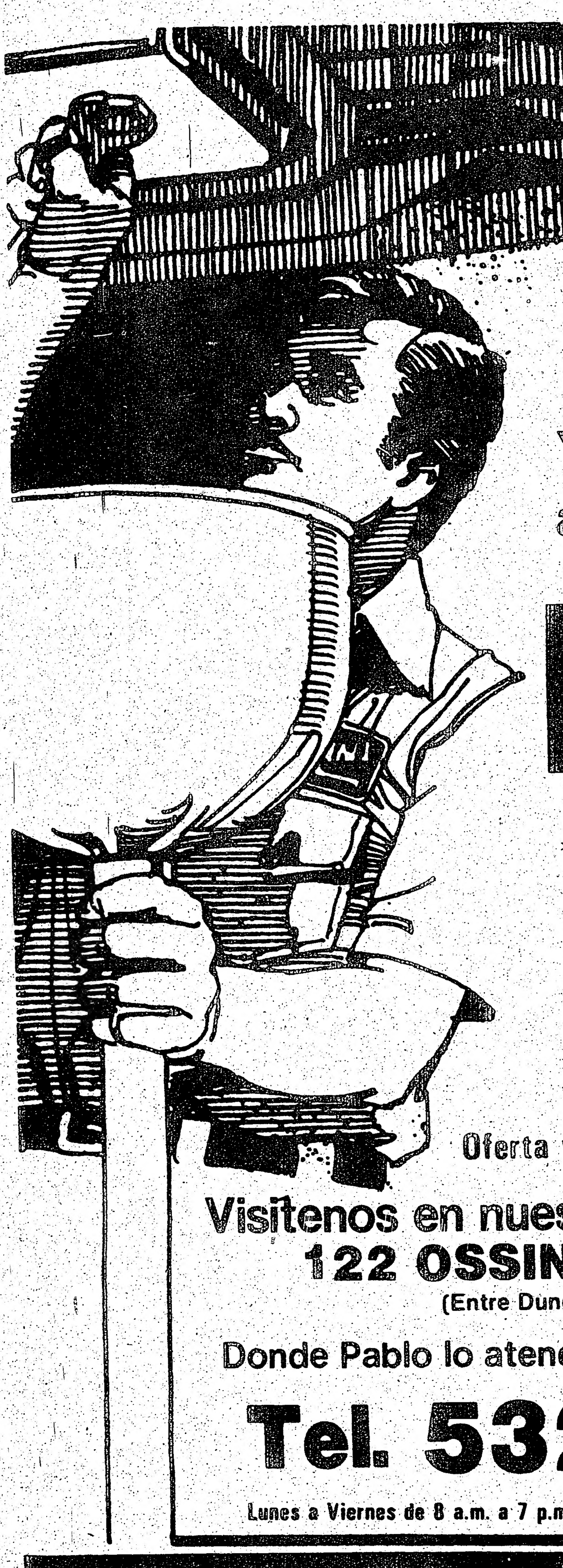
Uruguay se vio en algunos apuros para doblegar a los inspirados defensores del Equinoccial quienes hasta el minuto 86 mantenian un tanteador empatado a cuatro, pero los charrúa en los últimos minutos se fueron a la carga con todo logrando quebrar la paridad en el momento final de éste emocionante cotejo.

Sucre sigue sin que nadie lo espere acaparando triunfos el sábado la víctima de turno fue el Chile Lindo B, quienes cayeron por el marcador de tres goles a uno .

San Antonio no mostró respeto alguno por el equipo del supremo de las liga al propinarles tres goles de excelente factura contra uno del Quito.

La competencia continúa el sábado.

La competencia de los veteranos está al rojo vivo.



Ya estamos atendiendo

J.C. AUTO REPAIR

Le ofrece:

*CAMBIO DE ACEITE completo por sólo $9.95

Oferta válida hasta el 14 de Sep.

Visítenos en nuestro nuevo local 122 OSSINGTON AVE.

(Entre Dundas y Queen)

Donde Pablo lo atenderá con café y donuts

Tel. 532-4369

Lunes a Viernes de 8 a.m. a 7 p.m. – Sábados de 8 a.m. a 1 p.m.

SV SEVEN VIEW PLYMOUTH CHRYSLER LTD.

669-5050

2685 Highway Seven West

Entre Jane y Keele

2685 HIGHWAY SEVEN WEST, CONCORD, ONTARIO L4K 1C7 • TEL: 669-5050

8.8% CON 36 MESES DE PLAZO

DE FINANCIACION

NEW YORKER Equipo Completo $4.995

LA MEJOR SELECCION DE AUTOS USADOS

CARLOS RIVAS

Conocido mundialista latino al servicio de la Comunidad

Christie 1 Barcelona

CHRISTIE TE LA RUEDA I

El homogéneo cuadro de Chistie terminó como puntero absoluto de la rueda inicial del campeonato LEFA, a cuatro puntos de su seguidor más cercano Portoviejo.

En el encuentro del sábado pasado dieron cuenta de Barcelona por un tanto a cero, en un encuentro que el árbitro dió por finalizado antes de concluir los 90 minutos de juego, debido a falta de garantias por parte del equipo perdedor. Christie controló bién el balón y creo jugadas de riesgo especialmente por la punta izquerda por intermedio de José Dueñas, mientras que Barcelona se desesperó, perdió el control y su hábil centroldelantero Giovanni Escobar jugó mas para el público que para el equipo.

PORTOVIEJO 1 CUZCATLAN 0

Portoviejo sin hacer mucho se quedó con los dos puntos que no le eran indispensables para su clasificación. Portoviejo tuvo un planteamiento defensivo que impidió la entrada de los delanteros de Cuzcatlán, quienes necesitan imperiosamente los puntos. El arquero de Portoviejo Carlos Bravo controló con seguridad y salió en buena forma en las pocas ocasiones que fue exijido. El único gol del partido fue de contrataque en donde se aprovechó bien la habilidad del goledor del torneo Carl Brown, que con-

virtió
de cab

INDE
GUAY
Perico
dugo
depen
peligra
Guay
cunsta
ya no
clasifi

RIO
SELEC
Otra
Rio A
Colom
asegu
El cu
tuvo
esta
bargo
espiri
últim
con p

EL S
DE C
Victo
nece
aseg
el cu
com
apro
para
y qu
de
clasi

GUA
TO
Gua
cuad
siem
de
Aunc
gana

SELECCION PERUANA FASE DE PREPARACI

LIMA.- La selección peruana de
la última etapa de preparación par
de Chile por la cuarta plaza sudame
Mundial de Fútbol de 1986 en N
Roberto Challe, entrenador del
de acuerdo al cronograma de traba
fórmulas y esquemas con el posi
Dijo que la comisión se enca
respectivos permisos para traer a
Bolivia, Barbadillo, en Italia y N

gran ramad
La Cueca E La
VIERNES 20 y
SABADO 21 S
83 Power St.
anima orquest
Galaxy Sound
· Concurso de C
· comidas chilen
guardería infan
$6 adultos $3
AMSTEL BEER
AMSTEL BREWER
Toronto, Canada
HERNAN ALVAREZ
16 Four Seasons
Toronto, Ontario.
Telf. (416) 622-87

OS AUN

actura | La competencia continúa el sábado.

de los veteranos

569-5050
685 Highway Seven
West
ntre Jane y Keele
O L4K 1C7 • TEL: 669-5050

% CON 36 MESES DE PLAZO
IACION

rvicio

Christie 1 Barcelona 0

CHRISTIE TERMINA COMO PUNTERO ABSOLUTO DE LA RUEDA INICIAL DE LEFA

El homogéneo cuadro de Chistie terminó como puntero absoluto de la rueda inicial del campeonato LEFA, a cuatro puntos de su seguidor más cercano Portoviejo.

En el encuentro del sábado pasado dieron cuenta de Barcelona por un tanto a cero, en un encuentro que el árbitro dió por finalizado antes de concluir los 90 minutos de juego, debido a falta de garantias por parte del equipo perdedor. Christie controló bién el balón y creo jugadas de riesgo especialmente por la punta izquerda por intermedio de José Dueñas, mientras que Barcelona se desesperó, perdió el control y su hábil centroldelantero Giovanni Escobar jugó más para el público que para el equipo.

PORTOVIEJO 1 CUZCATLAN 0

Portoviejo sin hacer mucho se quedó con los dos puntos que no le eran indispensables para su clasificación. Portoviejo tuvo un planteamiento defensivo que impidió la entrada de los delanteros de Cuzcatlán, quienes necesitan imperiosamente los puntos. El arquero de Portoviejo Carlos Bravo controló con seguridad y salió en buena forma en las pocas ocasiones que fue exijido. El único gol del partido fue de contrataque en donde se aprovechó bien la habilidad del goledor del torneo Carl Brown, que convirtió con impecable golpe de cabeza.

INDEPENDIENTE 1 GUAYAQUIL 0

Perico Quintana fue el verdugo que anotó para Independiente y que hace peligrar la clasificación de Guayaquil, en circunstancias que su cuadro ya no tiene posibilidades de clasificar.

RIO AMAZONAS 2 SELECION COLOMBIA 0

Otra de las sorpresas la dió Río Amazonas al ganar a Colombia que tiene asegurada su clasificación. El cuadro Ecuatorianao tuvo una actuación pobre esta temporada, sin embargo eso no ha medrado el espíritu deportivo y hasta el último encuentro luchan con pundonor.

EL SALVADOR 3 VICTORIA DE CHILE 0

Victoria de Chile ya no necesitaba ganar para asegurar su clasificación y el cuadro no se presentó completo. El Salvador aprovechó bien esta ventaja para llevarse los dos puntos y quedar con posibilidades de conseguir su clasificación.

GUATEMALA 1 BUMPER TO BUMPER 1

Guatemala es otro de los cuadros con pundonor, que siempre ha dado muestras de honestidad deportiva. Aunque no tengan nada que ganar, acuden a sus encuentros y los disputan con el mismo entusiasmo del primer partido. En este partido empató con Bumper to Bumper un cuadro jóven que cumplió una actuación mediocre en esta temporada.

Barcelona, peligrando su clasificación en LEFA.
Agachados de izquierda a derecha:
Pablo Reinoso, Angel Guaita, Yobani Escobar, Miguel Guaita, Ramon Almeida.
Parados en el mismo orden:
Eddy Samaniego, John Guclielmelli, Danny Carestia, Antonio Escobar, Jorge Brito, Joe Samaniego.
Con la pelota:
Steve Brito
Mascota del cuadro.

SELECCION PERUANA EN ULTIMA FASE DE PREPARACION

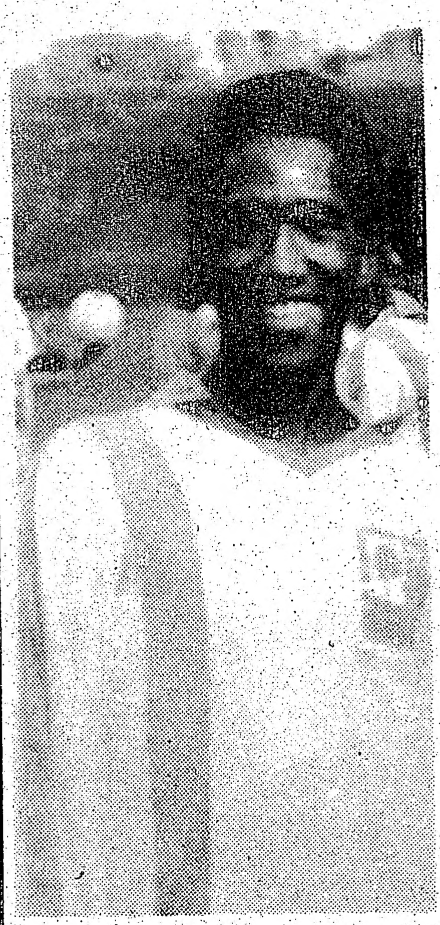
LIMA.- La selección peruana de fútbol inició la última etapa de preparación para enfrentar a la de Chile por la cuarta plaza sudamericana al Campeonato Mundial de Fútbol de 1986 en México.

Roberto Challe, entrenador del seleccionado, dijo que de acuerdo al cronograma de trabajo, inicia el ensayo de fórmulas y esquemas con el posible equipo titular.

Dijo que la comisión se encargará de solicitar los respectivos permisos para traer a Acazuzo, que actúa en Bolivia, Barbadillo, en Italia y Navarro, en Colombia.

¡gran ramada
La Cuêca E' La Amista
VIERNES 20 y SABADO 21 SEPT. 8PM
83 Power St.
anima orquesta Fantasía y Galaxy Sound
· Concurso de Cuecas
· comidas chilenas
guardería infantil
$6 adultos $3 (8-15 años)

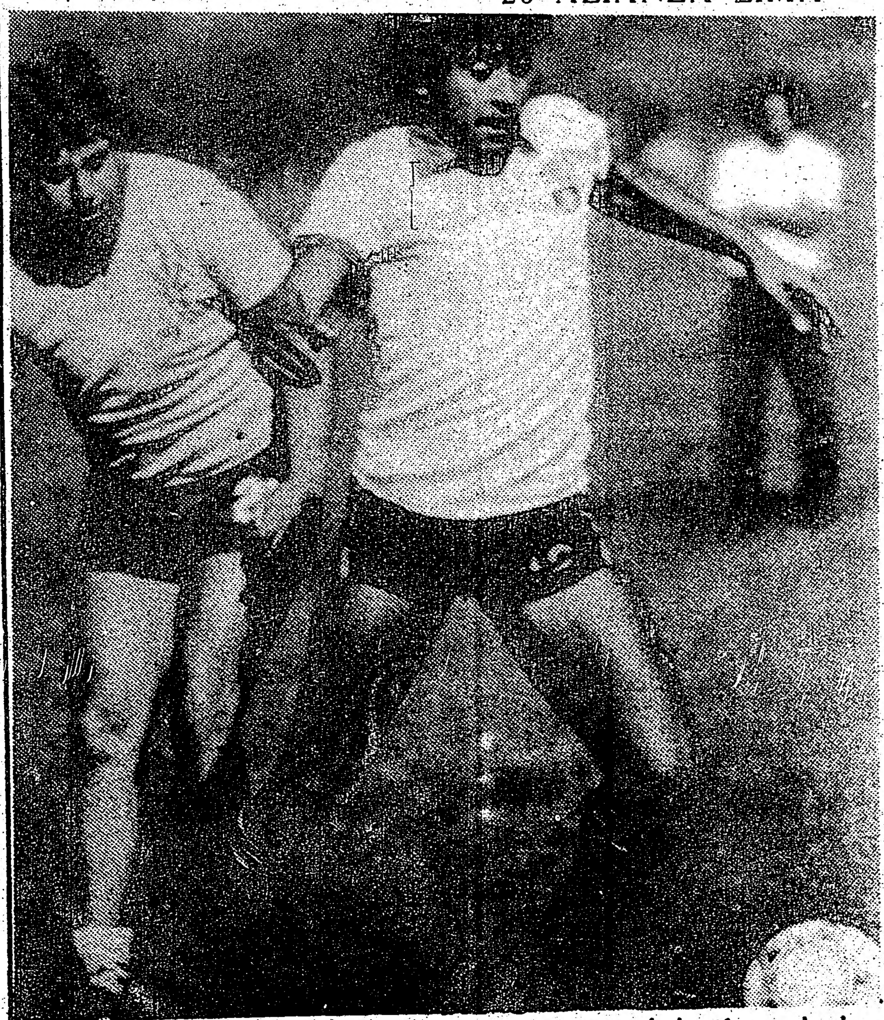
AMSTEL BREWERY CANADA LIMITED
Toronto, Canada
HERNAN ALVAREZ Representante de Ventas
16 Four Seasons Place, Suite 201, Islington, Toronto, Ontario.
Telf. (416) 622-8720 Telex 06-984818.



Carl Brown

TABLA DE POSICIONES DEL TORNEO LEFA

		PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PT
1	CHRISTIE	23	17	4	2	51	13	38
2	CIUDAD DE PORTOVIEJO	23	14	6	3	36	15	34
3	SELECCION COLOMBIA	23	15	3	5	42	15	33
4	AMERICA	22	14	5	3	37	17	33
5	VICTORIA DE CHILE	23	13	6	4	45	22	32
6	GUAYAQUIL	23	13	5	5	41	22	31
7	EL SALVADOR	23	15	1	7	41	24	31
8	QUETZAL	23	14	3	6	27	19	31
9	BARCELONA	21	12	5	4	37	22	29
10	CUZCATLAN	21	12	3	6	45	22	27
11	INDEPENDIENTE	22	10	7	5	44	30	27
12	BANANERA	23	11	3	9	40	35	25
13	ATLETICO ECUADOR	23	10	3	10	34	28	23
14	CHILE 79 A	23	8	5	10	38	33	21
15	GUATEMALA	23	8	5	10	32	36	21
16	MEDELLIN	21	9	2	10	27	36	20
17	BUMPER TO BUMPER	22	8	3	11	22	46	19
18	HURACAN	23	6	5	12	19	38	17
19	RIO AMAZONAS	20	5	6	9	33	31	16
20	ALIANZA LIMA	19	5	4	10	23	43	14



Giovanni Escobar de Barcelona se adelanta a Luis Córtes de Christie. (Foto Osvaldo Escobar)

GOLEADORES

1° Carl Brown de Portoviejo con 19 goles, 2° Roberto Encina de Chile 79 A, Luis Carranza de Cuzcatlán y Christian Bailey del Victoria de Chile con 15 goles cada uno.

VALLA MENOS VENCIDA

1° Julio Dueñas de Christie (0,68), 2° Freddy Soto de Selección Colombia (0,78) 3° Ignacio Pisco de Portoviejo (0, 83) y 4° Gustavo Garcia del Quetzal (0,84).

Los cinco primeros cuadros ya estan clasificados para la ronda final. Los tres cuadros restantes, saldrán entre los equipos ubicados del 6° al 10° lugar. Vale decir que dos de esos cuadros quedarán afuera. Guayaquil, El Salvador y Quetzal ya tienen completados sus partidos, mientras que a Barcelona le queda jugar con Rio Amazonas y Cuzcatlán y a su vez a Cuzctlán fuera de Barcelona le queda con América.

En caso de producirse un empate en los puntos se deberá jugar un encuentro de definición, hasta lograr un ganador.

LOS REBELDES MATAN METODICAMENTE A FUNCIONARIOS, DICE EX JEFE

LA HAYA .- Un ex dirigente de la Fuerza Democrática Nicaraguense (FDN) declaró ante la corte internacional que los rebeldes derechistas matan a funcionarios y a simpatizantes del sandinismo como método para reclutar nuevos guerrilleros.

La acusación fué formulada por el ex jefe de la FDN Edgar Chamorro en un testimonioo escrito presentado por el equipo legal nicaraguense al iniciarse en la corte internacional de justicia las audencias de la demanda por agresión militar estadounidense planteado por Nicaragua.

Chamorro dijo que la Agencia Central de Inteligencia (CIA) de los Estados Unidos comenzó a dar una importante asistencia financiera, militar y de otro tipo al FDN en 1981. La CIA suministra armas, municiones, equipos y alimentos, añadió.

Manifestó en el testimonio bajo juramento, firmado en Washington el 5 de setiembre, que los miembros de la FDN eran reclutados por la fuerza.

Unidades de la FDN llegan a aldeas indefensas, juntan a los habitantes en la plaza y luego, ante la vista de todos matan a todas las personas sospechosas de trabajar para el gobierno nicaraguense o el Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN).

Entre los asesinados figuran los policías, los miembros de la milicias locales, loa afiliados al Frente, trabajadores sanitarios, maestros y granjeros, dijo.

Chamorro dijo que en ese clima no es difícil persuadir a los hombres jóvenes y aptos que quedan con vida de que retornen con la FDN a sus campamentos de base en Honduras y se alisten en sus filas.

Ciudadano nicaraguense, Chamorro vive en los Estados Unidos con su esposa y dos hijas y ha solicitado allí su residencia legal.

Fué a los Estados Unidos en 1979 y comenzó a actuar con un grupo de exiliados nicaraguenses que, como él, se oponen a la política del gobierno izquierdista por considerarla demasiado radical.

Chamorro dijo que sigue opositor al gobierno nicaraguense y que pretende su reemplazo, pero que eso debe hacerlo el pueblo por sí mismo y no el gobierno estadounidense ni instrumentos suyos como la FDN.

En la audencia, el embajador de Nicaragua en La Haya, Carlos Arguello, dijo que Washington violó flagrantemente el dictamen emitido el 15 de mayo de 1984 por el tribunal de 15 miembros en el que se le ordenaba detener su apoyo a la actividad militar contra Nicaragua.

Desde entonces miles de nicaraguenses han sido asesinados, mutilados o privados de su techo, afirmó.

ARGENTINA ACUSA A LONDRES DE INDIFERENCIA ANTE MALVINAS

BUENOS AIRES .- Argentina acusó la semana pasada a Gran Bretaña de flagrante indiferencia al no responder a un plazo que fijó en julio dando a Londres dos meses para reabrir conversaciones sobre las disputadas islas Malvinas.

"No quedan pses argumentos que justifiquen la conducta del Reino Unido, más que el intento de perpetuar una anacrón ca e ilegítima situación colonial", dijo el Ministro de Relaciones Exteriores Dante Caputo en una declaración escrita.

Expresó que, pese a ello, la firmeza de la reclamación argentina sobre el archipiélago del Atlántico Sur no se debilitará, como tampoco su convicción en "La necesidad de una solución pacífica a éste conflicto, que impide el restablecimiento de relaciones entre ambas naciones".

Caputo dijo que Gran Bretaña perdió la oportunidad de fortalecer el papel de las Naciones Unidas en la resolución de conflictos y que "Esta flagrante indiferencia demuestra la poca importancia que Gran Bretaña, miembro permanente del consejo de seguridad, otorga a las decisiones de la organización".

Caputo divulgó la declaración en visperas de un viaje que lo llevará a Yugoslavia, Alemania Federal y Francia acompañando al presidente Raúl Alfonsín.

Diplomáticos acreditados aquí dijeron que Gran Bretaña jamás tomó con seriedad el plazo y que la acción parecía dirigida a robustecer el planteo de Argentina ante la asamblea general de la ONU éste mes.

El 10 de julio Argentina invitó a Gran Bretaña a reanudar las conversaciones sobre temas que incluían la soberanía de las islas Malvinas, en respuesta a una decisión británica de levantar un embargo a las importaciones provenientes de Argentina.

Fuentes comerciales dijeron que no había indicios de que Argentina este exportando un volumen considerable a Gran Bretaña. Voceros del Ministerio de Agricultura dijeron que el "Problema de la soberanía", había bloqueado las exportaciones de carne al Reino Unido.

Buenos Aires y Londres no tienen relaciones diplomáticas desde que tropas argentinas ocuparon las islas del Atlántico Sur en abril de 1982, una fuerza de tareas británica recapturó las islas diez semanas más tarde.

Desde el conflicto armado Argentina se ha negado a participar en conversaciones que no incluyan la soberanía, en tanto Gran Bretaña ha insistido en que el tema no está sujeto a discusiones.

PROBLEMAS DE INMIGRACION
Llámenos ya mismo para una consulta confidencial sobre cualquier problema vinculado a INMIGRACION: -Permisos de Trabajo
-Pedido de Status de Refugiado
-Visa de Estudiante
-Trabajo Doméstico
-Empresarios
Roland M. Bramble
1 Yonge Street, suite 1801
Toronto, Ontario M5E-1E5
TEL. (416) 366-4595
Respuesta Télex -06-218683

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A GLENCAIRN AVE.
(a una cuadra al oeste de la estación del subway Glencairn , línea Spadina)
TEL.: 783-3301

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A. L.L.B. L.L.M.
POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 BAY ST SUITE 1900
TELEFONO 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Especializados en casos civiles,accidentes automovilisticos y derecho comercial

PEPE JEWELLERY
Su joyeria preferida por los precios económicos Le ofrecemos cadenas y anillos con diamantes o esmeraldas en oro de 14,18 Klt.

Trabajamos en reparaciones al momento
Tel. 537-0678
660 1/2 BLOOR ST. W

It's All Right Here
nuestra gente
SABADOS DE 10 A 10:30 DE LA NOCHE
HASTA EL 31 DE AGOSTO
LA REVISTA SEMANAL DE NUESTRA GENTE INCLUYE BUENA MUSICA, ENTREVISTAS, INFORMACION COMUNITARIA Y COMENZANDO EN SEPTIEMBRE UN CONCURSO CON PARTICIPACION DE LA TELEAUDIENCIA.... ADEMAS ½ HORA DE LA EXITOSA NOVELA 'VERONICA EL ROSTRO DEL AMOR'
exclusivamente en
World 47 Television
CFMT CHANNEL 47 · CABLE 4 TORONTO
Verifique con el cable local el numero de canal.

GARDINER SH
ABOGAD
Especialista en accidentes a
Problemas matrimo
Primera entrevista gratis.
2 ST. CLAIR AVE. E. S
TELEFONO 968-6
TORONTO, ONTARIO M

GLOBE AUTO ELECTR
Reparaciones de siste eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - AL GENERADORES.
Para toda clase de autos, camio
66 MILVAN DRIVE
WESTON ,ONTARIO M
TEL. 746-2546 Jimmy o Victor

JOHN J. SO
ABOGADO Y NOT
Asuntos legales de t
Se habla espa
SOMJEN AND S
94 CUMBERLAND
SUITE 90
TORONTO, ONT.
TELEFONO 92
HORARIO DE: 9:30 a.m

ABOGA
NOTARIO P
SAUL JON
Edificio Médico de Colleg
559 COLLEGE S
Suite 305 , teléfono

DR. JOHN GEORG
NOTARIO PUBL
INTERPRETE J
Poderes, documentos, escrit
traducciones legalizadas. Se
344 BLOOR ST. W
Toronto, Ontario Es
Horario de 10 A.M
Tel. 921-7

MUDANZAS CESAR.
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a cualquier hora al 782-5074.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS.
Especializado en reparaciones de: Cocinas, refrogeradores, lavadoras, secadoras, planchas, etc.
Para servicio llame al telfono 762-8378.

TABARE PRINTING
Invitaciones para toda ocasión.Accesorios para Casamientos.También nos especializamos en tarjetas para negocios,sobres,cartas comerciales etc.Español o Inglés. Telefono:636-6888 después de las 5PM

SE REPARA.
Televisores, Stereos, grabadoras, tocadiscos VCR-BETA. Vendemos tacacintas para carro e instalamos. Servimos en todo lo relacionado con electrodomésticos. Servicio a domicilio. Humberto Tel. 244-3344.

TRANSPORTES EN VAN
Toda clase de encomiendas y mudanzas viajes al aeropuerto desde 25.00, inclusive sábados y domingos Tel. 533-2949, 533-2185.

Nicaragua.

Desde entonces miles de nicaraguenses han sido asesinados, mutilados o privados de su techo, afirmó.

Gran Bretaña. Voceros del Ministerio de Agricultura dijeron que el "Problema de la soberania", habia bloqueado las exportaciones de carne al Reino Unido.

Buenos Aires y Londres no tienen relaciones diplomáticas desde que tropas argentinas ocuparon las islas del Atlántico Sur en abril de 1982, una fuerza de tareas británica recapturó las islas diez semanas más tarde.

Desde el conflicto armado Argentina se ha negado a participar en conversaciones que no incluyan la soberanía, en tanto Gran Bretaña ha insistido en que el tema no está sujeto a discusiones.

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos
Problemas matrimoniales.
Primera entrevista gratis.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

GLOBE AUTO ELECTRIC CO.
Reparaciones de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - ALTERNADORES - GENERADORES.
Para toda clase de autos, camiones y maquinarias
66 MILVAN DRIVE UNIT 5
WESTON ,CNTARIO M9L 1Z5
TEL. 746-2546 Jimmy o Victor Yanqui

JOHN J. SOMJEN
ABOGADO Y NOTARIO
Asuntos legales de toda clase.
Se habla español
SOMJEN AND SUTER
94 CUMBERLAND STREET
SUITE 906
TORONTO, ONT. M5R 1A3
TELEFONO 922-8083
HORARIO DE: 9:30 a.m. a 6:00 p.m.

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305 , teléfono 961-3474

DR. JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E
INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas. Se habla español.
344 BLOOR ST. W. OF. 504
Toronto, Ontario Esq. Spadina
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
Tel. 921-7185

MUDANZAS CESAR.
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a cualquier hora al 782-5074.

MUDANZAS BENITEZ PORT ROYAL FREIGHT
Crecemos para servir mejor a la comunidad. Ademals de nuestros servicios completos de mudanzas y viajes al aeropuerto, nos extendemos con un nuevo servicio de envios marítimos y terrestres. Recogemos, empaquetamos y tramitamos su carga aquí y en Sudamerica, desde un baúl hasta un carro.Tenemos barriles vacios disponibles. Llamar al Telef:638-1421 745-1959

ADRIAN'S
APPLIANCES REPAIRS.
Especializado en reparaciones de: Cocinas, refrogeradores, lavadoras, secadoras, planchas, etc.
Para servicio llame al telfono 762-8378.

TABARE PRINTING
Invitaciones para toda ocasión.Accesorios para Casamientos.También nos especializamos en tarjertas para negocios,sobres,cartas comerciales etc.Español o Inglés. Telefono:636-6888 después de las 5PM

MUDANZAS ROLAN
Precios cómodos.Llamar a cualquier hora. Fin de semana. Sábados y Domingos.Llamar al telefono 537-9306

SE REPARA.
Televisores, Stereos, grabadoras, tocadiscos VCR-BETA. Vendemos tacacintas para carro e instalamos. Servimos en todo lo relacionado con electrodomésticos. Servicio a domicilio. Humberto Tel. 244-3344.

VACANTES
Full y part time. Trabaje desde su hogar. Porcelana, cristalería, artículos para la cocina, etc. Se brindan contactos y entrenamiento. Hasta un 50% de comisión. Llame al tel. (416) 741-1758.

TRANSPORTES
EN VAN
Toda clase de encomiendas y mudanzas viajes al aeropuerto desde 25.00, inclusive sábados y domingos Tel. 533-2949, 533-2185.

SE NECESITA.
Lavaplatos, para los fines de semana únicamente en restaurante, aplicar en persona al Latin Palace en el 881 Eglinton Ave. W. después de la 1:00 p.m.

¿Tiene una inquietud?
Dígala
¿Tiene una noticia?
Trasmítala

Llame al
534-1509

24 horas al servicio de usted y de la comunidad

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O.BOX Nº 1166 - Adelaide St.Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

6 MESES - 3 veces por semana $ 35.-
(78 ediciones)

12 MESES - 3 veces por semana $ 65.-
(156 ediciones)

24 MESES - 3 veces por semana $120.-
(312 ediciones)

Nombre . . . .
Dirección . . . .
Ciudad . . . . . Prov. . . . .
Código Postal . . . .

NOTA: Complete este cupon y envíelo adjuntando cheque o money order a favor de "El Popular".

PROBLEMAS DE SALUD?
Julio Silva P.N.H.D.ID.CH.
Nutrición - Homeopático, Iriólogo - Herbalista. Se va a domicilio
Tel. 622-9400.

SE VENDE
Cocina electrica,refrigerador,máquina de lavaplato.Valor 650 o mejor oferta.
Llamar la telf:630-9812. Después de las 6PM.

SE NECESITA.
Persona para fábrica de productos acrílicos con o sin experiencia, habilidad manual, llamar de 9 a 12 al Tel. 475-7266.

SE NECESITA
Trabajadores para labores generales. Preferible con experiencia. Salario por hora a negociar. Contacte a: Multicolor Aluminum Prod. Ltd. 35 Leading Road Rexdale, Ontario M9V 4B7 Tel. 745-4735

OPERADORA
Para máquina de Coser Industrial para trabajar en moderna planta industrial en Scarborough posición inmediata. Aplicar en Milner Ave. Nº.8 (1 cuadra al norte de la 401 sobre McCowan. Excelente movilización

NECESITO.
Una dama para limpiar muebles de oficina antes de empacarlos Tel. 669-1983.

STEAM CARPET CLEANER.
Limpiamos sus alfombras y sillones. Living, Dining Room 39 dólares. Trabajos garantizados, presupuestos sin compromisos Tel. 656-7618 (Antonio), hablamos Español.

NECESITO.
Hombre para trabajar a pedido para fabricante de muebles de oficina. Buen salario. Tel. 669-1983.

PROBLEMAS CON SU TV
Problemas con su VHS - VCR? No se desespere llame a Gustavo. Tel. 245—6713 después de las 4 p.m.

A.M.C.
Necesita caballero o señorita, disponiendo de carro para tiempo parcial. Inf. J. Buruca Tel. 746-1611.

SE NECESITA
Empleado/a para ayudar en la sección de corte, con experincia, para ropa deportiva. Buenas condiciones de trabajo. Presentarse a: London Fog 366 Adelaide West.

SE NECESITA.
Niñera / Ama de llaves, con cama adentro, para cuidado de 3 niños, se necesita de inmediato. Con experiencia y referencias. Buen salario. Fines de semana libres. Debe hablar un poco de Inglés. Llamar al 881-8508.

CORTADOR/A
Fábrica de zapatos necesita cortador/a experimentado/a de "Uppers". Presentarse en 317 Adelaide St. West 8vo. piso.

URGENTE
Fábrica de calzado precisa, cortador de calzado. Apredices en general de virador de calzado de hombre. Area Keele y Lawrence, llamar al tel. 245-0771 ó 245-0215.

A SUSANA DOWES, o alguna persona que conozca su paradero, por favor contactarse con Alberto Pintos al Tel. 244-1701

SE NECESITA
Operador/a de máquina de coser con experiencia en ropa de cuero. 400 o 600 semanales depende de la experiencia. aplicar 37 Mc Coul 2º piso. Mike o Jim.

Picnic- Baile, Cine Charlas Debates Etc.
Le sigue ofreciendo semaanalmente a la juventud Latina el Centro Social y Cultural Simón Bolivar.
Informes a los teléfonos:
Juan : 789-5251
Reina: 789-9519
Sandra:439-2084

COMUNICADO

Si te gustan los niños, si tienes habilidad manual y condiciones artísticas, te invito a formar parte de la Compañía de Títeres "Arco Iris", la que comenzará un programa infantil en el canal 10 (comunitario) a fines de Septiembre.
Llama a Pedro al teléfono 535-8986.

CLUB URUGUAY.
Hacemos un llamado a toda la Juventud Hispana para formar "Comisión Juvenil". Presentarse en nuestra sede social 1230 Sheppard Ave. West Units. 20 y 21 el día 16 de setiembre a las 9:30 p.m.

La Directiva.

VOLUNTARIAS

El Centro de Mujeres Trabajdoras (Working Women Community Center) necesita voluntarias. Aproveche esta oportunidad para obtener experiecia trabajando con la comunidad hispana y portuguesa,la mismo tiempo que ayuda a quien lo necesite. Para mayor información llame al 532-2824

REXDALE WOMEN'S CENTRE
El Centro de la Mujer de Rexdale (Rexdale Women's Centre) está ofreciendo un programa de orientación e información para la mujer de habla hispana. Las reuniones empezaron el 1 de Octubre a las 1:30 p.m. y tendrán una duración de 2 horas, en el Elmbank Community Centre sito en el 10 de Rampart Road (Martin Grove Finch Ave.) Rexdale. estas reuniones son gratuitas y ofrecemos igualmente un servicio de guardería gratis. Para mayor información se ruega llamar al teléfono del Centro 745-0062 y preguntar por Susana.

SAN ANTONIO.
Se cita a la reunión general.
Por tratarse puntos de vital importancia. La Asamblea se realizará con los socios y simpatizantes a la institución que asistan.
Local: Salón de la Iglesia Juan Bautista (Dundas y Grace)
Fecha: 21 de Septiembre
Hora: 8:00 p.m.

EL SECRETARIO.

PROGRAMA DE INGLES COMO SEGUNDA LENGUA.
PERIODO 1985-86.

El Centro para Gente de Habla Hispana informa a la comunidad que el próximno 16 de setiembre se inicia el programa de enseñanza del Idioma Inglés como Segunda Lengua y clases de ciudadanía.

HORARIOS Y LUGARES.

CLASES DIURNAS.
Lugar: Biblioteca Palmerston - 560 Palmerston Ave. (cerca Bloor St. W.)
Horario: Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 11:30 a.m.
Nivel: Básico.

CLASES NOCTURNAS
Lugar: Escuela Pública kent - 908 Dufferin St. (al sur de Bloor St. W.)
Horario: Lunes a Jueves de 7:00 a 8:00 p.m.
Niveles: Básico 1-2 y 3.

Lugar: Escuela G.B. Little - 125 Orton Park (Scarborough)
Horario: Lunes a Jueves de 7;00 a 9:00 p.m.
Niveles: Básico 1 y 2

CLASES DE CIUDADANIA.
Lugar: Escuela Pública kent - 908 Dufferin St. (al sur de Bloor St. W.)
Horario: Martes, Miércoles y Jueves de 7:00 a 9:00 p.m.
Niveles: Intermedio.

INSCRIPCIONES O MAYOR INFORMACION: 582-A College St. o llame a los teléfonos 533-8545 o 533-8546.
PROGRAMA ORGANIZADO POR: Centro para Gente de Habla Hispana, con la colaboración del Ministerio de Ciudadania y Cultura de Ontario, Toronto Board of Education, Scarborough Board Education.

ORACION A LAS 13 ANIMAS BENDITAS

Oh! mis 13 almas benditas, a ustedes pido, por amor a Dios, que mi ruego sea atendido. Mis 13 almas benditas, sabias y entendidas, a ustedes pido por la sangre que Jesús derramó, que mi ruego sea atendido. Mi Señor Jesucristo que a ustedes protege, me cubra con vuestros brazos y me proteja con vuestros ojos. Oh Dios de bondad. Tú que eres mi defensor en la vida y en la muerte; pido que me liberes de las dificultades que me afligen. Oh mis 13 almas benditas, sabias y entendidas, alcanzadas las gracias que les pido (pide tu necesidad), quedaré devota suya y mandaré a publicar esta oración y rezar 13 Padres Nuestros y 13 Ave Marías, durante 13 días. Agradecida

E. R.

AUSTRAL TRAVEL
Y
AEROLINEAS ARGENTINAS

le ofrecen el...

23 de Diciembre

Un vuelo directo en
JUMBO 747

ASIENTOS LIMITADOS
¡RESERVE AHORA!

Llame a la Agencia del Deportista

AUSTRAL TRAVEL

2811 Keele St.
(Al Norte de Wilson)

Sujeto a aprobación de gobierno

Tel. 636-6333
SAM GALLUCCI

AEROLINEAS ARGENTINAS

NUESTRA MANERA DE VOLAR AL SERVICIO DE LOS NUESTROS